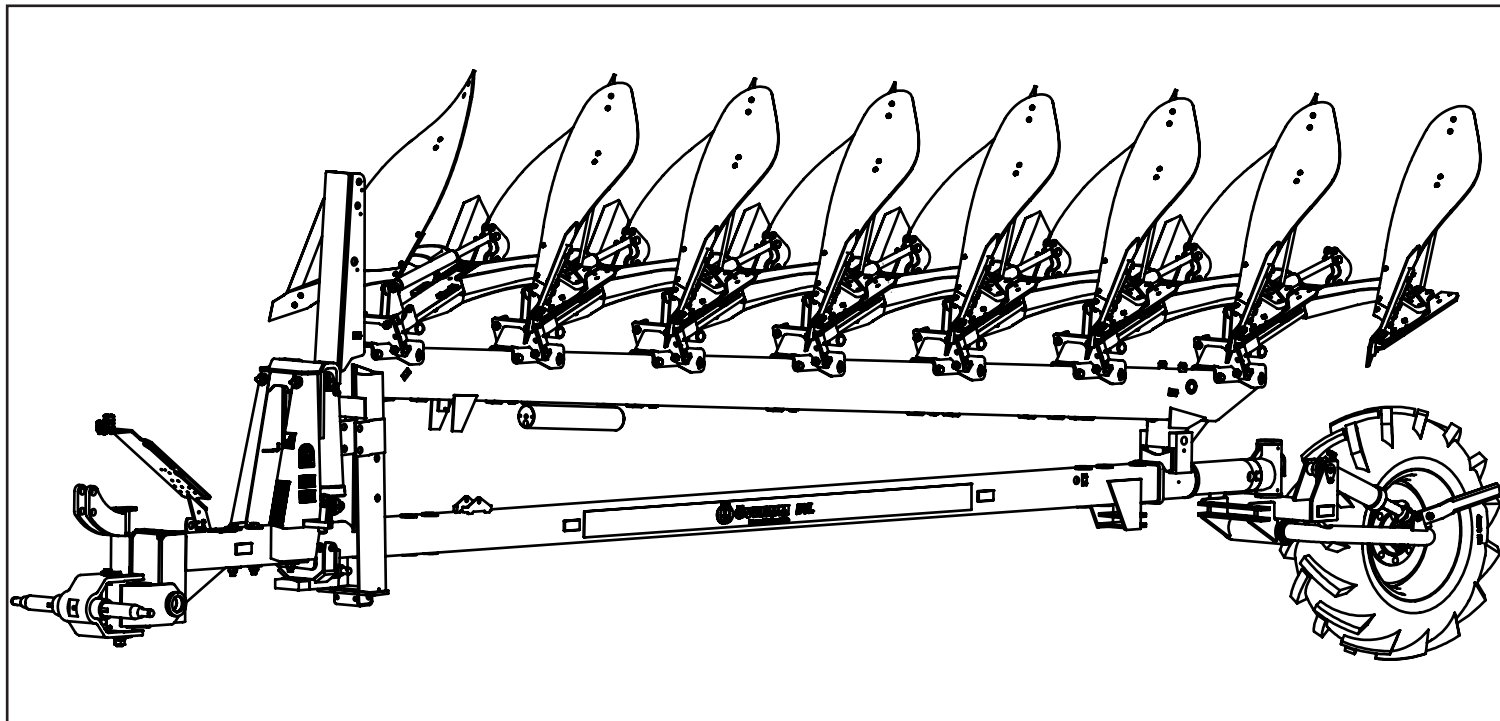


Halvbugserede Vendeplow CVL DVL Vari Flex EVL



Brugsanvisning
"Oversættelse af original brugsanvisning"

DA

Udgave:
181218

EF-overensstemmelseserklæring/ EG-Konformitätserklärung/ EC Declaration of Conformity/ Déclaration CE de conformité/ Dichiarazione CE di conformità/ EG Verklaring van Overeenstemming/ EG-försäkran om överensstämmelse/ EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus/ Declaración de conformidad CE/ Deklaracja Zgodności WE./ Декларация за съответствие EO/ EK Megfelelőségi Nyilatkozat /ES Prohlášení o shodě/ EB Atitikties deklaracija/ ES prehlásenie o zhode/ Declarația de conformitate CE/ Vastavuse Deklaratsioon EÜ /ES Izjava o skladnosti/ Δήλωση πιστότητας EK/ Declaração de fidelidade CE/ Dikjarazzjoni ta' Konformità tal-KE/ EK Atbilstības deklarācija/

Fabrikant/ Hersteller/ Manufacturer/ Fabricant/ Produttore/ Fabrikant/ Fabrikant/ Valmistaja/ Fabricante/ Producent/ Производител/ Gyártó/ Výrobce/ Gamintojas/ Výrobca/ Producător/ Tootja/ Proizvajalec/ Κατασκευαστής/ Fabricante/ Fabbrikant/ Ražotājs

CNH INDUSTRIAL SWEDEN AB.
Bruksgatan 4, 59096 Överum, SWEDEN

Repræsenteret af Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgien), som også har tilladelse til at indsamle teknisk dokumentation / vertreten durch Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), der auch autorisiert ist, die technische Akte zu erarbeiten / represented by Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), who is also authorised to compile the Technical File / Réprésentés par Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgique), également autorisé à constituer le dossier technique / rappresentati da Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgio), autorizzato a compilare il File tecnico / vertegenwoordigd door Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), die tevens is gemachtigd om het Technisch Bestand samen te stellen / representerade av Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgien), som också har behörighet att sammanställa den tekniska dokumentationen / edustajamme Antoon Vermeulenin, osoite Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium) välityksellä, jolla on myös oikeus laatia tekninen tiedosto / representados por Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Bélgica), quien además está autorizado para recopilar el documento técnico / której przedstawicielem jest Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgia), który jest również upoważniony do sporządzania dokumentacji technicznej / представлявани от Антоон Вермьолен, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Белгия), с упълномощение също да състави Техническото досие / akiket képvisel: Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), aki szintén jogosult a műszaki dokumentumok összeállítására / v zastoupení Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), s autorizací k tvorbě technického souboru / atstovaujami Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgija), taip pat turintis teisę sudaryti technines bylas / v zastúpení Antoonom Vermeulenom, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgicko), ktorý je oprávnený zostavovať technickú dokumentáciu / reprezentați de Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgia), care este, de asemenea, autorizat să compileze dosarul tehnic / esindajatega Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgia), kellel on samuti luba tehnilise faili koostamiseks / ki nas zastopa Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgija), ki je pooblaščen tudi za sestavo tehnične dokumentacije / εκπροσωπούμενοι από τον Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Βέλγιο), με εξουσιοδότηση και για τη σύνταξη του Τεχνικού φακέλου / representados por Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Bélgica), que também tem autorização para compilar o Ficheiro Técnico / irrepresentata minn Antoon Vermeulen

Leon Claeyssstraat 3a, B8210 Zedelgem (Belġju), min huwa wkoll awtorizzat li tiġbor l-Fajl Tekniku / Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210, Zedelgem (Belgium), pārstāvēti, kas ir pilnvarots arī sastādīt tehnisko reġistru

Erklærer hermed, at/ Erklären hiermit, daß/ Hereby declare that/ Déclare par la présente que/ Dichiaro che/ Verklaren hierbij dat/ Försäkrar härmed, att/ Vakuuttaa täten, että tuote/ Por el presente declara que/ Niniejszym deklaruje, że/ Декларирам, че/ Az alábbiakban kijelentem, hogy/ Tímto prohlašuje, že/ Deklaruoja, kad/ Týmto prehlasujeme, že/ Prin prezenta declar că/ Alljärgnevaga deklareerib, et/ Izjavljamo, da je/ Με το παρόν δηλώνω ότι/ Abaixo declara que / Jiddikjaraw li / Apstiprinu, ka

Maskine:	La máquina:	Masin:
Maschine:	Maszyna:	Stroj:
Machine:	Μαшина:	Η μηχανή:
Machine:	Gép:	Máquina:
La macchina:	Stroj:	Il-magna:
Machine:	Mašina:	Mašina:
Maskin:	Stroj:	
Laite:	Mašina:	



ÖVERUM

Type: CVL DVL Vari Flex EVL

Designation: Plough

VIN: 301626-320000

- er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestemmelser (Direktiv 2006/42/EF) og hvis relevant også bestemmelserne i EMC-direktivet 2014/30/EU.
- In übereinstimmung mit den Bestimmungen der Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG und wenn erforderlich auch mit der EMC-Richtlinie 2014/30/EU hergestellt wurde.
- is in conformity with the provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC and if relevant also the provisions of the EMC Directive 2014/30/EU.
- est conforme aux dispositions de la Directive relatives aux machines 2006/42/CE et également aux dispositions de la Directive sur la Directive EMC 2014/30/UE.
- é in conformita' con la Direttiva Macchine 2006/42/CE e, se pertinente, anche alla Direttiva alla Direttiva EMC 2014/30/UE.
- in overeenstemming is met de bepalingen van de Machine richtlijn 2006/42/EG en wanneer relevant ook met de bepalingen van de EMC richtlijn 2014/30/EU.
- är i överensstämmelse med Maskindirektivets bestämmelser (Direktiv 2006/42/EG) och om relevant också bestämmelserna i EMC-direktivet 2014/30/EU.
- täyttää Konedirektiivin (Direktiivi 2006/42/EY) määräykset ja oleellisilta osin myös EMC-direktiivin 2014/30/EU.
- es conforme a la Directiva de Maquinaria 2006/42/CE y, si aplica, es conforme también a la Directiva EMC 2014/30/EU.
- pozostaje w zgodzie z warunkami Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE i jeżeli ma to zastosowanie również z warunkami Dyrektywy dot. kompatybilności elektro magnetycznej EMC 2014/30/UE.
- отговаря на изискванията на Директивата за Машините 2006/42/ЕО и ако има приложение на изискванията на Директивата за електромагнитна съвместимост 2014/30/EC.
- Megfelel a 2006/42/EK Gépi Eszközökre vonatkozó előírásoknak és amennyiben felhasználásra kerül, a 2014/30/EU Elektromágneses kompatibilitás Irányelv feltételeinek.
- odpovídá základním požadavkům Strojní směrnice 2006/42/ES a jestliže to její uplatnění vyžaduje i s podmínkami Směrnice 2014/30/EU týkající se elektromagnetické compatibility.
- atitinka Mašinų direktyvos Nr. 2006/42/EB ir, jeigu taikoma, Elektromagnetinio suderinamumo direktyvos Nr. 2014/30/ES reikalavimus.

-
- je v súlade s podmienkami Smernice 2006/42/ES o strojných zariadeniach a pokiaľ si to jeho uplatnenie vyžaduje aj s podmienkami Smernice 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite.
 - îndeplineşte prevederilor Directivei de Maşini 2006/42/CE şi dacă este utilizată de asemenea cu prevederile Directivei referitoare la compatibilitatea electro-magnetică EMC 2014/30/UE.
 - on vastavuses Masinate Direktiivi tingimustega 2006/42/EÜ ning sammuti juhul, kui on tegemist sammuti on vastavuses Elektromagnetilise kokkusobivuse Direktiivitingimustega EMC 2014/30/EL.
 - z določili Direktive o strojih 2006/42/ES ter, če je to relevantno, tudi z določili EMC Direktive 2014/30/EU.
 - παραμένει σύμφωνη με τους όρους της Οδηγίας περί Μηχανών 2006/42/EK και σε περίπτωση που αυτό εφαρμόζεται και με τους όρους της Οδηγίας περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (ΗΜΣ) 2014/30/ΕΕ.
 - Está de acordo com exigências das Directivas das Maquinarias 2006/42/CE e no caso em que tiver igualmente aplicação com as exigências das Directivas referentes a compatibilidade electromagnética EMC 2014/30/UE.
 - tikkonforma mad-dispožizzjonijiet tad-Direttiva dwar il-Makkinarju 2006/42/KE u jekk rilevanti wkoll mad-dispožizzjonijiet tad d-Direttiva EMC 2014/30/EU.
 - atbilst mašīnu direktīvai 2006/42/EK, kā arī nepieciešamības gadījumā elektromagnētiskās saderības direktīvai EMC 2014/30/ES.

Zedelgem
Antoon Vermeulen

FORORD

KÆRE KUNDE!

Læs denne brugsanvisning omhyggeligt. Når instruktionerne følges, kan der forventes gode resultater og et godt økonomisk afkast af den valgte plov.

En korrekt anvendt, justeret og vedligeholdt plov vil leve op til alle de krav, der med rimelighed stilles til den, og være et pålideligt redskab mange år frem. I tilfælde af, at du har brug for yderligere vejledning, der ikke er omfattet af denne brugsanvisning, eller får brug for assistance fra erfarne serviceteknikere, anbefaler vi, at du kontakter en af vores lokale forhandlere, der også har reservedele på lager.

Det har altid været vores målsætning hos ÖVERUM løbende at forbedre vores produkter. Derfor er specifikationerne hverken endelige eller bindende, og vi forbeholder os retten til, uden forudgående varsel, at ændre konstruktionen af nye maskinserier og udstyr med det formål at forbedre vores produkter.



CNH Industrial Sweden AB
Bruksgatan 4
S-590 96 Överum
Sweden

Tel.: +46 493 36100
E-mail: sales@overums-bruk.se

INDHOLD

FORORD	1
1. INLEDNING	3
Funktionsbeskrivelse	3
Identifikation af ploven	4
Sikkerhedsforskrifter	5
2. TEKNISK BESKRIVELSE	9
Kontrol af traktor før pløjning	9
Klargøring af ploven	11
Tilkobling af ploven til traktor	11
Tilkobling af hydraulik	12
Kontrol af ploven	13
Vendemekanisme	14
Instruktion for dybdehjulscyliner på CVL plove	15
Hydraulisk styring / transportkørsel	16
3. GRUNDINDSTILLING	17
Grundindstilling af ploven	17
Rulleskær	20
Justering / indstilling af forplove	21
Fejlfinding – pløjning	23
Ændring af arbejdsbredde, CVL – DVL	24
Ændring af arbejdsbredde, VARI FLEX EVL	25
4. STENUDLØSERSYSTEM	27
Beskyttelse i form af brudbolt	27
Hydraulisk stenudløzersystem	27
Ændring af arbejdsstryk	28
5. KØRSEL MED VENDEPLOV	30
Nyttige operationelle punkter	31
6. VEDLIGEHOLDELSE	32
Udskiftning af sliddele	32
Muldpladernes parallelitet og G-mål	33
Spænding af bolte	34
Smøring af plovåsens hængselpunkter non-stop	34
Dæktryk	35
Vinteropbevaring	35
Smøreskema for CVL	36
Smøreskema for DVL	37
Smøreskema for VARI FLEX EVL	38
7. SUPPLERENDE ANVISNINGER	39
8. LØFTEPUNKTER	40
9. TEKNISKE DATA	41

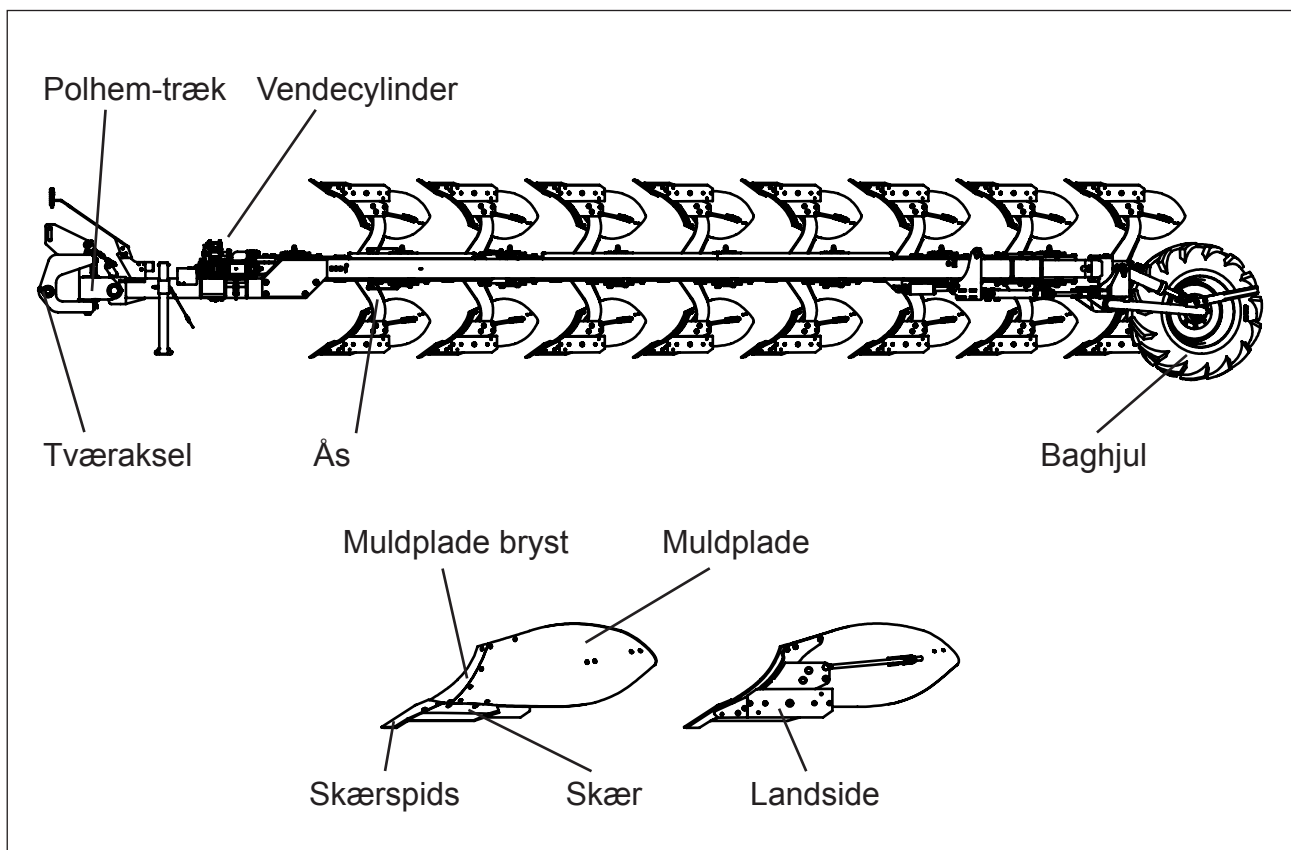
1. INDLEDNING

FUNKTIONSBESKRIVELSE

Denne plov er udelukkende beregnet til "vendepløjning", dvs. skiftevis pløjning med højre og venstre plovlegemer, samt til transportkørsel mellem gården og markerne. T-plove, som er udrustet med et hydraulisk stenudløssersystem, kan anvendes til alle forekommende typer af landbrugsjord. S-plove, der er forsynet med sprængbolt, bør kun anvendes i stenfri jord.

Vendemekanismen er kun beregnet til at skifte mellem højre og venstre plovlegemer.

Ploven skal kobles til trepunktsophængen bag på traktoren og de foreskrevne hydraulikudtag.



IDENTIFIKATION AF PLOVEN

Typebetegnelser

CVL	5975-6980
DVL	51080-81080
VF EVL	51080-81080

Stenudløsning H = Hydraulisk
 F = Fast (med brudbolt)

Åshøjde 75 eller 80 cm

Afstand mellem 9=90 cm
 plovlegemer 10=100 cm

Antal plovlegemepar

Typebetegnelse

 		CNH Industrial Sweden AB S-59096 Överum Sweden	
Designation	PLOUGH	Benævnelse	
T/V/V	CVL	Type / Variant / Version	
Model	CVL 5975 H		
Product Identification Number	S18 301626		
Réceptionné le		par la DRIEE Ile de France	
Permissible load:			
Max. total weight	kg	Model year	
Axle 1	kg	Year of construction	
Axle 2	kg	Årgang	
Axle 3	kg	Fremstillingsår	
Drawbar	kg	Made in Sweden	
Trækstang belastning		41653598800(B) 	
Serienummer			

Udfyld venligst nedenstående skilt med din nye plov's typebetegnelse og serienummer.

 		CNH Industrial Sweden AB S-59096 Överum Sweden	
Designation			
T/V/V			
Model			
Product Identification Number			
Réceptionné le		par la DRIEE Ile de France	
Permissible load:			
Max. total weight	kg	Model year	
Axle 1	kg	Year of construction	
Axle 2	kg	Made in Sweden	
Axle 3	kg		
Drawbar	kg	41653598800(B)	

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

LÆS BRUGSANVISNINGEN OMHYGGELIGT. DU ER ANSVARLIG FOR SIKKERHEDEN.



Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning eller justering af ploven. Ploven er designet og fremstillet med anvendelse af alle mulige sikkerhedsfunktioner, men vi er ikke i stand til at forudse alle potentielle omstændigheder, som kan medføre sikkerhedsrisiko ved anvendelse af maskinen.

Som ejer eller bruger af ploven skal du sørge for sikkerheden af alt personale i forbindelse med maskinens anvendelse, transport, vedligeholdelse eller opbevaring. Hvis du har spørgsmål, som du ikke kan finde svar på i denne brugsanvisning, kontakt venligst din forhandler eller distributør.

Vær altid bevidst om dit ansvar. Den vigtigste sikkerhedsforanstaltning er en fører, der altid har fokus på sikkerhedsmæssige forhold. Førerens træning og erfaring skal omfatte:

- Brugerkompetencer; brugeren skal være i stand til at udføre korrekt og fuld justering af maskinens indstillinger med henblik på at sikre en sikker og problemfri drift. Sikkerhedstræning skal gennemføres eller gentages en gang om året.
- Bevidsthed om omgivelserne i det omfang, at forekommende uforudsete sikkerhedsproblemer kan løses med henblik på at sikre sikkerheden af alt personale (inklusive førere, vedligeholdelsespersonale og tredjepersoner).



Dette symbol betyder: ADVARSEL!

Sikkerhedssymboler i denne manual anvendes til at fremhæve de enkelte anvisninger, der vedrører sikkerheden af hele personalet. Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre alvorlig personskade eller død.

ADVARSEL symboler! Bemærk: Symboler på maskinen kan være forskellige fra dem, der vises i denne brugsanvisning.

GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Hold sikker afstand

Stå aldrig under, på eller i umiddelbar nærhed af ploven når den er i brug eller er tilkoblet traktoren.

Plovens støtteben

Stå aldrig under, på eller i umiddelbar nærhed af ploven, hvis den ikke er forsvarlig støttet.

Sænkning af ploven

Ploven skal altid sænkes på jorden, når den er parkeret.

Frontvægte

Traktoren skal udstyres med tilstrækkelig vægt på fronten for at garantere optimal trækraft og styringskapacitet. Sørg for, at mindst 20% af traktorens vægt hviler på frontakslen.

Pas på!

Sørg for, at der aldrig befinder sig personer på, under eller i plovens fareområde under transport, pløjning eller ved vending af ploven. Arbejd aldrig under en løftet plov!

Anvend støttebenet

Anvend altid støttebenet ved parkering af ploven. Parkér maskinen på et jævnt og fast underlag.

Forbud mod passagerer

Lad aldrig passagerer køre med på maskinen under transport eller drift.

SIKKERHED UNDER TIL- OG FRAKOBLING AD PLOVEN

Fare for personskade

En tilfældig bevægelse af traktoren kan medføre alvorlig personskade. Sørg altid for, at ingen befinder sig mellem traktoren og maskinen under til- og frakobling.

Sørg for, at ploven er låst fast til traktorens trepunktsophæng med de korrekte sikringssplitter. Under drift kan der forekomme negative kræfter, der skubber tværakslens ene side og det nederste koblingspunkt for lynkoblingen op. Der forekommer risiko for, at sammenkoblingen kobler fra. De nederste koblingspunkter for lynkoblingen skal derfor sikres ved hjælp af en skrue.

Sørg for, at traktoren er i neutral gear inden start af motor.

Sørg for, at der ikke er tryk på hydraulikslanger

Inden du standser motoren, sørg for, at der ikke er tryk på hydraulikslanger ved at sætte traktorens hydraulikventiler i flydende stilling.

Kontrollér længden på hydraulikslanger

Kontrollér længden på hydraulikslanger, mens ploven er sænket ned i arbejdsposition. Tjek, om slangerne ikke er for stramme.

Kontrollér tilkoblingen af hydraulikslanger

Tjek, om hydraulikslanger er tilsluttet de rette udtag på traktoren. I modsat fald kan ploven bevæge sig på en uforudsigelig måde.

SIKKERHED UNDER VEDLIGEHOLDELSE

Undgå kontakt med olie og fedt

Brug beskyttelseshandsker for at undgå kontakt med olie og fedt.

Højt olietryk

Ploven skal være tilkoblet traktoren. Vær forsigtig når du tjekker maskinen for olielækage eller beskadigede forbindelser. Hydraulikolie under tryk kan gennemtrænge huden og forårsage meget alvorlig legemsbeskadigelse. Tag altid trykket af hydrauliksystemet inden du påbegynder vedligeholdelsearbejde på systemet og kontrollér, om alle elementer er korrekt fastspændte inden du sætter tryk på systemet igen. Brug altid beskyttelseshandsker og øjenbeskyttelse.

Rør ikke ved gasventilen på akkumulatoren!

Regelmæssig vedligeholdelse

Udfør regelmæssig vedligeholdelse af maskinen i overensstemmelse med denne vejledning, afsnit 6. VEDLIGEHOLDELSE. Skift sliddele som beskrevet. Hvis maskinen ikke er korrekt vedligeholdt, er der risiko for en lavere kvalitet af pløjearbejdet.

Efterspænd alle skruer, bolte og møtrikker

Husk at efterspænde alle skruer, bolte og møtrikker efter 3 timers drift og sørg for, at de altid er fastspændte. Værdier for spændingsmoment vises i afsnit 6. VEDLIGEHOLDELSE.

Brug beskyttelseshandsker

Brug altid beskyttelseshandsker under arbejde med maskinens dele, da de kan have skarpe kanter.

SIKKERHED UNDER TRANSPORT

Husk plovens længde

Ploven er lang og kan derfor ikke helt følge traktorens spor under skarpe vendinger. Pas på, så plovens bageste del ikke rammer en hindring. Under transporten skal bremsepedalerne på traktoren være låst sammen.

Stabilisering for de nederste koblingspunkter

Fastspænd stabiliseringen for de nederste koblingspunkter når ploven skal transporteres, således at den er i en sidelæns position.

Overhold relevante trafikregler

Overhold relevante lovmæssige og andre nationale forskrifter for trafik- og arbejdssikkerhed.

Kør forsigtigt med en hastighed på maks. 25 km/t

Kør forsigtigt og overhold de gældende trafikregler. Overhold vigepligten. Hastigheden må under ingen omstændigheder overstige 25 km/t.

ADVARSELSSYMBOLER

Forklaring



4165 99101 00 Se brugsanvisningen!

Manualen skal læses nøje igennem inden maskinen tilkobles traktoren og alle sikkerhedsanvisninger skal overholdes.



4165 98301 00 Pas på fareområde!

Det er ikke tilladt at befinde sig på, under eller i plovens fareområde under transport, pløjning eller ved vending af ploven. Arbejd aldrig under en løftet plov! Kontrollér altid, at ingen befinder sig mellem traktoren og maskinen.



4165 98300 00 Højt olietryk!

Vær forsigtig når du tjekker maskinen for olielækage eller beskadigede forbindelser. Hydraulikolie under tryk kan være farlig. Tag altid trykket af hydrauliksystemet inden du påbegynder vedligeholdelsearbejde på systemet og kontrollér, om alle elementer er korrekt fastspændte inden du sætter tryk på systemet igen. Brug altid handsker og øjenbeskyttelse.



4165 99102 00 Støtteben

Stå aldrig i umiddelbar nærhed af ploven, hvis den ikke er forsvarlig støttet. Anvend altid støttebenet ved parkering af ploven.



4165 34375 00 Transportlås

Når transportlåsen åbnes kan ploven sænke sig på den lodrette lås. Pas på!



4165 25073 00 Pas på! Knusningsfare

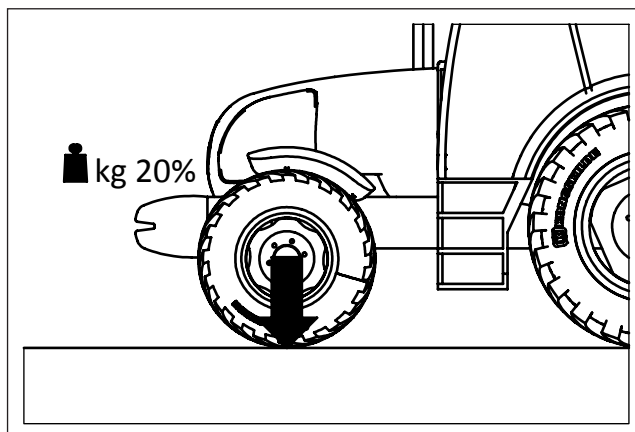
Risiko for legemsbeskadigelse pga. knusning. Vær forsigtig!

2. TEKNISK BESKRIVELSE

KONTROL AF TRAKTOR FØR PLØJNING

TRAKTORENS STØRRELSE

Traktoren skal have en passende størrelse, så det er sikkert og forsvarligt at betjene ploven! Sikre dig, at mindst 20% af traktorens vægt er på forakselen.



TREPUNKTOPHÆNGETS FUNKTION

Trepunktophængets konstruktion er baseret på et princip om, at traktor og plov skal fungere som en enhed. Denne funktion er afhængig af indstillingerne for de nederste og den øverste kobling, og derfor skal de holdes i sådan en tilstand, at de let kan justeres.

Inden tilkoblingen skal kugleled i de nederste koblinger justeres, således at de er i samme højde. Kontrollér, om de nederste koblinger kan sænkes ca. 20 cm under plovens tværaksel.

HYDRAULIK

Følgende eksterne hydraulikudtag er nødvendige:

	dobbeltvirkende	enkeltvirkende	fri retur til tank
CVL	2	1	
DVL	2	1	
Vari Flex EVL	3	1	1

Brugeren bør gøre sig bekendt med traktorens hydrauliksystem.

HJULINDSTILLING – SPORVIDDE

Sporvidden i forbindelse med pløjning skal altid måles mellem traktordækkenes indersider.

Forhjulenes sporvidde skal mindst være lige så stor som baghjulenes sporvidde, men må være op til 10 cm større. Afstanden mellem hjulene skal være symmetrisk i forhold til traktorens midterlinie.

2. TEKNISK BESKRIVELSE

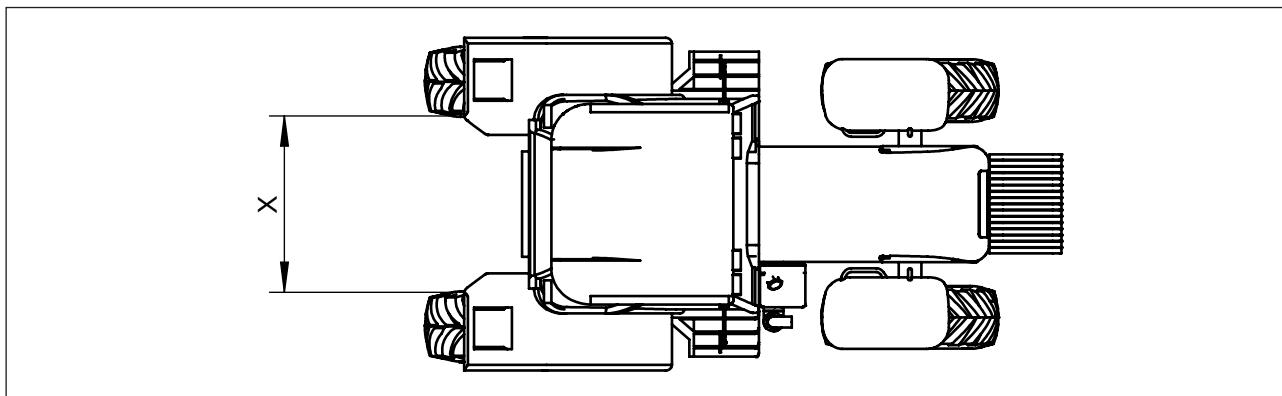
Følgende sporvidde anbefales: 1200 - 1500 mm

Ideel sporvidde = 3 x furebredde + 100-150 mm

(Eksempel: 16" furebredde 3 x 400 + 125 = 1325 mm)

Ved furepløjning med "brede dæk" bør ydersiden af fronthjulene og baghjulene være parallel. Fureåbnerknive bør monteres på det sidste par plovlegemer.

Bemærk: Store plove kan påvirke traktorens stabilitet.



DÆKTRYK

Korrekt dæktryk er vigtig for dækkenes levetid og for at få den størst mulige trækraft. For højt tryk giver mere hjulslip. Kontrollér, at begge baghjul har det samme dæktryk.

FRONTVÆGTE

Ved behov skal der monteres det nødvendige antal frontvægte på traktoren for at udnytte trækraften optimalt og sikre traktorens styreegenskaber.

LYS

Traktoren bør udstyres med passende arbejdsbelysning til pløjning i mørke.

KLARGØRING AF PLOVEN

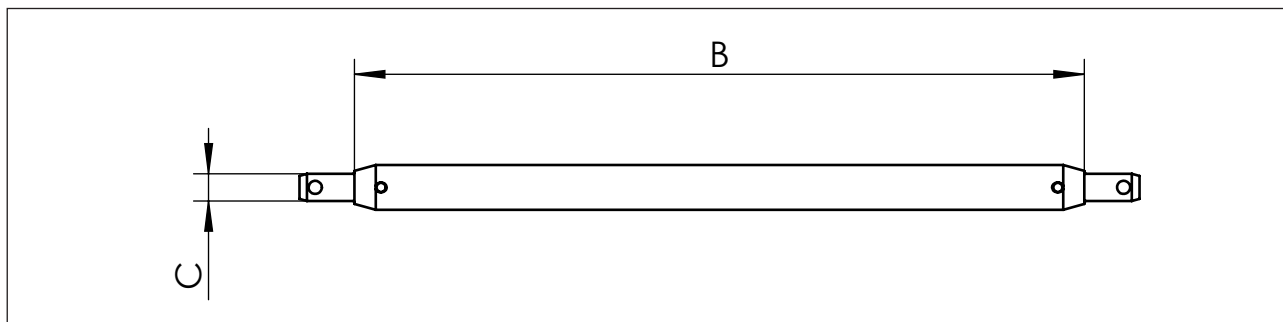
Med ploven følger tre skruenøgler, reservedelsbog og denne brugervejledning. Kontrollér, om de er leveret.

Kontrollér, at lynkoblingerne på plovens hydraulikslanger er af samme type som traktorens lynkoblinger. Om nødvendigt, udskift til den samme type som lynkoblinger på traktoren.

Ploven kan være udstyret med en kat. 3 eller kat. 4 tværaaksel.

Kat.	B	C
3	965	ø 36
4	965	ø 50,8 mm (2 Inc)

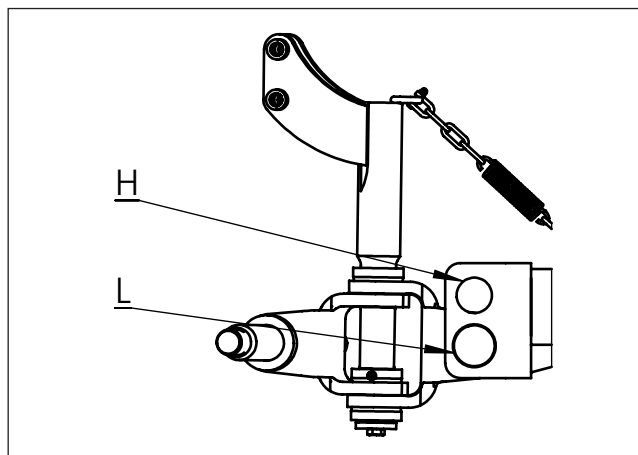
Tværaakslen skal altid være monteret **centralt** på tårnet og fastspændt med flanger.



TILKOBLING AF PLOVEN TIL TRAKTOR

Kontrollér, om:

- Traktorens nederste koblinger (kugleled) er i samme højde (mål og justér liftarmene om nødvendigt), samt at de nederste koblinger kan sænkes ca. 20 cm under tværaakslen.
- Kugleleddene i de nederste og i den øverste kobling er af samme kategori som tværaakslen og tapbolten i den øverste kobling. LÅS DE NEDERSTE OG DEN ØVERSTE KOBLING MED PASSENDE LÅSESPLITTER. Fastgør den øverste kobling lavt på traktoren og justér længden, således at Polhem-trækket er vertikalt i såvel arbejds- som i transportstilling.
- Stabilisatorer for de nederste koblinger er korrekt indstillet. I arbejdsstilling bør ploven være i stand til at bevæge sig lidt til siden (må ikke spændes på plads). I transportstilling bør ploven ikke være i stand til at svinge ud mod – og røre ved – traktorens skærme eller hjul.



CVL plovens Polhem-træk kan indstilles i to højdepositioner.

Position **H** overfører mere vægt til traktoren.

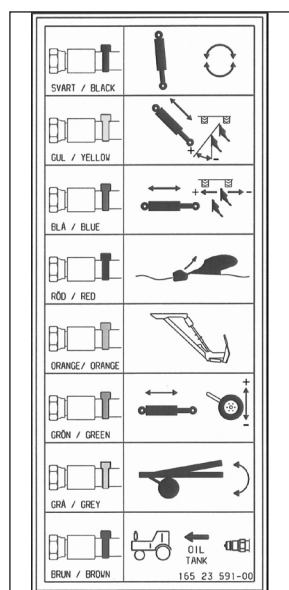
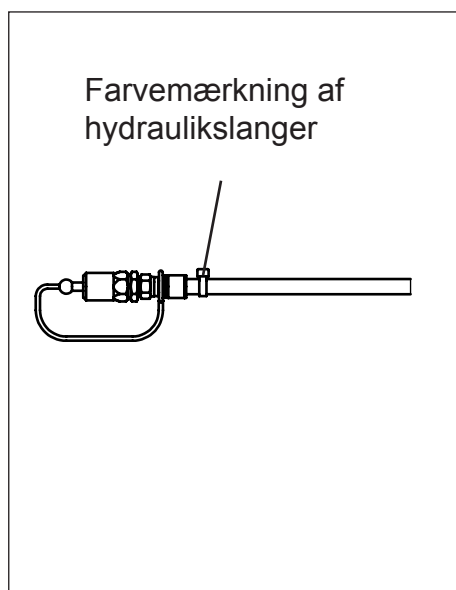
Position **L** overfører mindre vægt til traktoren.

Høj vægtoverførsel giver bedre trækraft, men fjerner vægten fra traktorens forreste aksel. En passende position vælges med hensyntagen til forakslens belastning og traktortype.

TILKOBLING AF HYDRAULIK

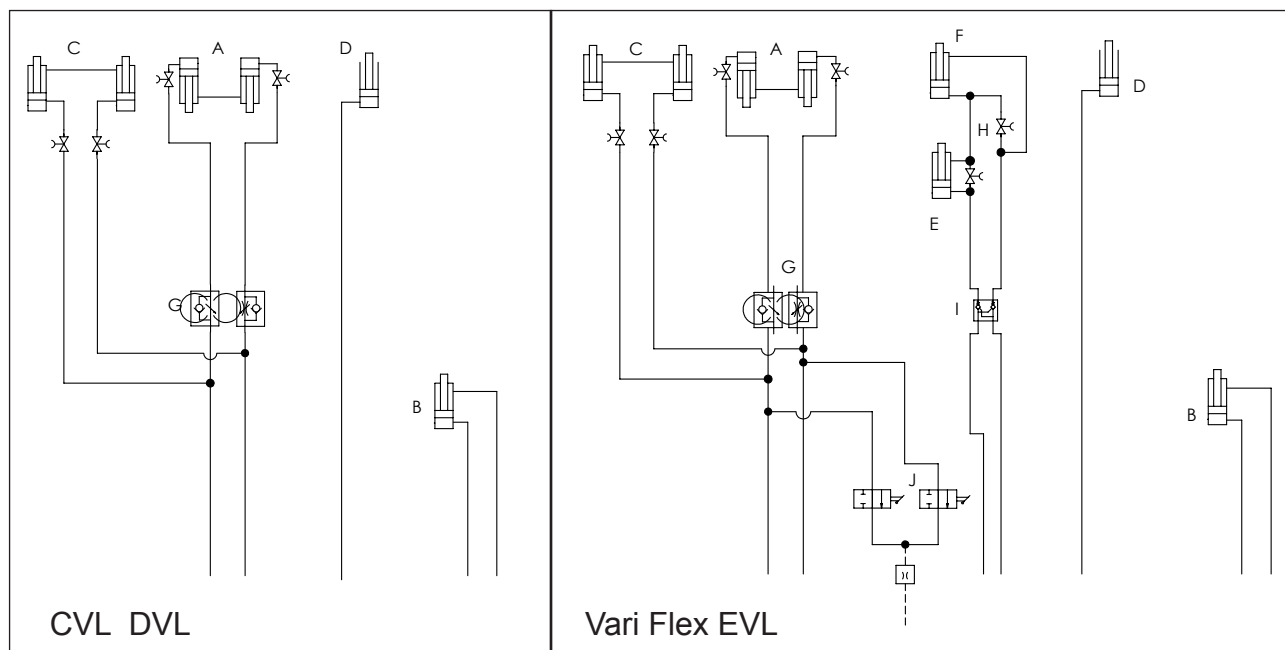
Tilslut slangerne for baghjulets cylinder til traktorens enkeltvirkende hydraulikudtag.

Tilslut derefter to slanger for vendecylindrene til en af traktorens dobbeltvirkende udtag. Endelig tilsluttes slangerne for cylinderen for justering af den forreste fures bredde og arbejdsbredden til to separate dobbeltvirkende udtag. Plovene kan være forsynet med en omskifterventil, som forbinder funktionerne for vending og justering af første fure med et dobbeltvirkende udtag på traktoren. Vari Flex EVL ploven skal have én trykløs returslange til traktorens hydrauliktank.



Identifikation af hydraulikslanger

Sort	Vendecylindre
Gul	Indstilling af arbejdsbredde
Blå	Separat indstilling af første fure
Rød	Stensikringshydraulik
Orange	Plovens pakkerarm
Grøn	Baghjul
Brun	Fri retur



A	Vendecylinder	F	Trimningscylinder for hjul
B	Hydraulisk indstilling af den forreste fure	G	Justérbare drosselventiler
C	Hydraulisk styring	H	Mekanisk stopventil
D	Baghjulets cylinder	I	Pilotstyret kontraventil
E	Cylinder til indstilling af arbejdsbredde	J	Mekanisk dræneventil

KONTROL AF PLOVEN

- Kontrollér, om alle skruer og møtrikker er fastspændte.
- Smør alle smørepunkter.
- Kontrollér lufttrykket i dækkene og justér om nødvendigt, se afsnit 6. VEDLIGEHOLDELSE, DÆKTRYK.
- Muldplader: For at lave en nem opstart af din nye plov, er frontsiden af muldpladen, forplov og halmskræller behandlet med voks. Voksen skal ikke fjernes før opstart af ploven første gang.
- Kontrollér skiveskærenes og forplovenes indstilling. Justér om nødvendigt, så de er identiske.
- Løft ploven og fold støttebenet op til arbejdsposition.
- **Husk altid at efterspænde skruer, bolte og møtrikker efter ca. 3 timers drift og sørg for, at de altid er fastspændte.**

HYDRAULISK STENUDLØSERSYSTEM

Kontrollér stenudløserens arbejdstryk ved at aflæse manometeret. Se oplysninger om passende arbejdstryk i afsnit 4. STENUDLØSERSYSTEM, ÆNDRING AF ARBEJDSTRYK.

VENDEMEKANISME

FUNKTION

Vendemekanismen består af to enkeltvirkende hydraulikcylindere, som er koblet til et dobbeltvirkende hydraulikudtag på traktoren.



BEMÆRK! Hæv altid ploven helt, inden vendingen påbegyndes. Vend ikke ploven, inden du er helt sikker på, at vendecylindrene er fyldt med olie. (Hvis cylinderen ikke er fyldt med olie, falder ploven ned mod justeringsskruerne uden nogen form for modstand, hvilket kan beskadige ploven).

Fyld vendecylindrene med olie

Sæt den ene cylinder under tryk så vendingen starter. Stop vendingen inden plovlegemerne når midterpositionen. Sæt den anden cylinder under tryk og sænk plovrammen til startpositionen. Gentag dette nogle gange, indtil vendingen er helt gennemført.

Funktion

Vendingen foretages af vendecylindrene, der trykker plovrammen hen over vendepunktet, hvorefter ploven falder ned ved hjælp af sin egen vægt. Faldet bremses af den anden cylinder, der leder olien ud via en drosselventil.

HOLD HÅNDTAGET I SAMME POSITION UNDER HELE VENDINGEN.

Ved næste vending skubbes håndtaget i den modsatte retning. De to cylindre er udstyret med justerbare drosselventiler, der styrer hastigheden af vendingens anden halvdel.

FEJLFINDING

Fejl	Mulige årsager	Mulige årsager
Ploven vender ikke	Traktorens oliestand eller tryk er for lav	Fyld op med olie
	Lynkoblingerne	Sørg for, at koblingerne er af samme type som på traktoren, er korrekt tilsluttet og ikke er defekte
	Drosselventil er lukket	Justér drosselventilen

INSTRUKTION FOR DYBDEHJULSCYLINDER PÅ CVL PLOVE

FUNKTION

Cylinderen har et frit bevægende stempel **A** under det stempel som er forbundet til stempelstang **B**. Cylinderen har to sammenkoblinger for hydraulikslangen: én til cylinderrøret og en til stempelstangen.

Når man pløjer, løfter og sænker plovens bageste del, vil olien bevæge sig fra traktorens enkeltvirkende udtag igennem stempelstangen til cylinderen. Stopventil **C** skal være lukket når man pløjer, og ventil **D** skal være åben. Ved ændring af olievolumen mellem det frit bevægende stempel **A** og den bageste ende af cylinderen, vil længden og dermed pløjedybden blive justeret.

Vigtigt: Stempel **B** og det frit bevægende stempel **A** skal have forbindelse når dybden justeres.

INDSTILLING AF PLØJEDYBDE

Når ploven er i arbejds- eller transportposition, sæt traktorens ventiler i flydestilling. Åbn ventil **C** og luk ventil **D**.

Nu kan du indstille dybden af plovens bageste ende vha. traktorens ventil.

Når den ønskede dybde er opnået, stop og luk ventil **C** og åbn ventil **D**.

Arbejdsoperation:

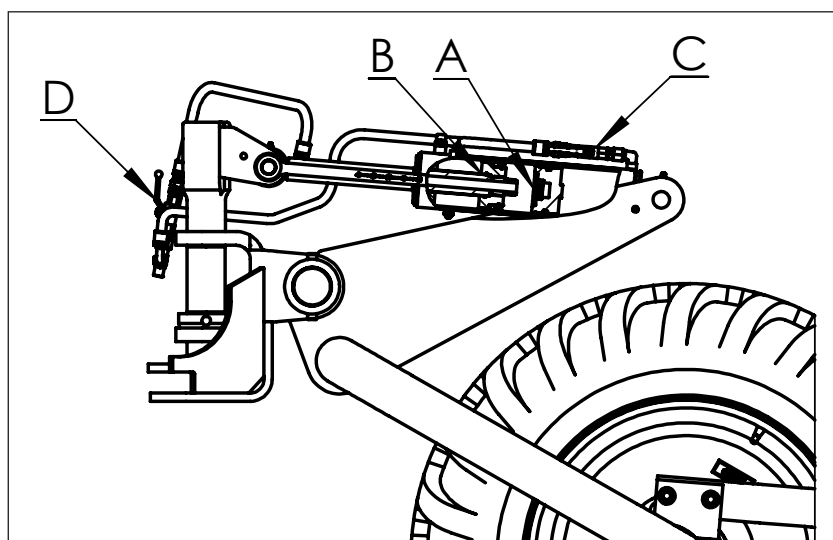
Indstilling af pløjedybde
Pløjning

Ventil C

Åben
Lukket

Ventil D

Lukket
Åben



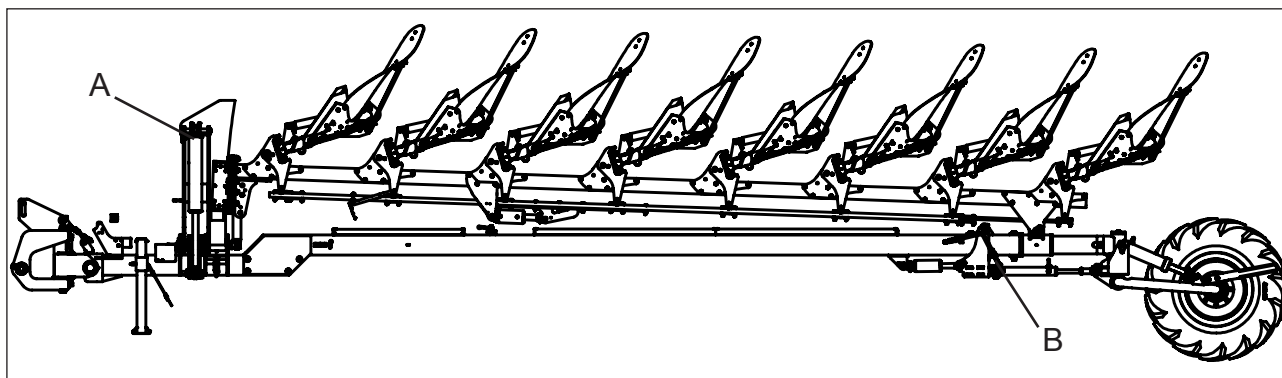
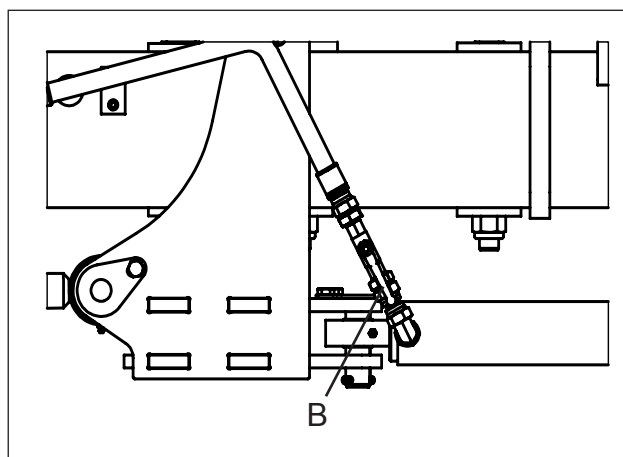
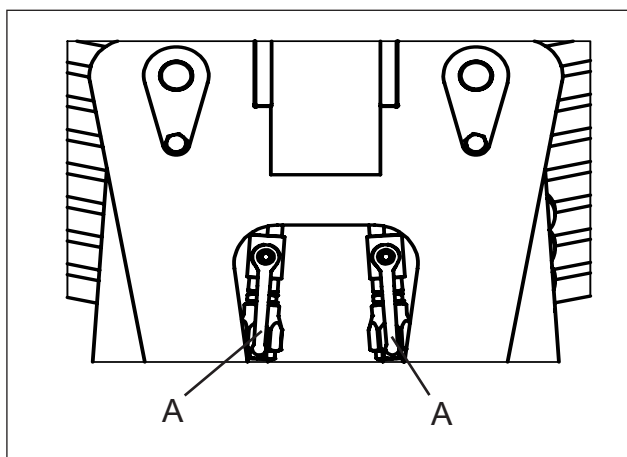
HYDRAULISK STYRING / TRANSPORTKØRSEL

Baghjulet styres af to enkeltvirkende hydraulikcylindre, der er parallelt forbundet til vendemekanismen. Ved vending ledes det hydrauliske flow først til landhjulets cylinder og derefter til vendemekanismen. Hjulet kan styres uafhængigt af vendemekanismen når plovrammen er i pløjeposition. I forbindelse med transport vendes ploven en halv omgang til den øverste (sommerfugle) stilling, hvorefter stopventiler på vendecylindre **A** lukkes.

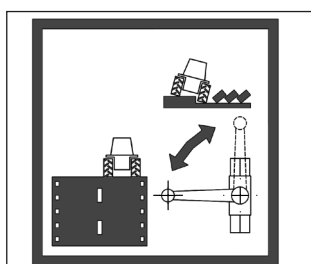
Styr hjulet således, at ploven følger i direkte linje efter traktoren, hvorefter stopventiler på styrecylindre **B** lukkes.

Sænk plovens bagende, indtil cylinderen hviler på dybdejusteringskonsollen.

Sørg for, at ploven er sænket helt ned til sin hvileposition på den bageste cylinderkonsol under transportkørslen.



Stopventilerne på vendecylindre og de bageste styrecylindre skal være lukkede under transportkørslen.



3. GRUNDINDSTILLING

GRUNDINDSTILLING AF PLOVEN

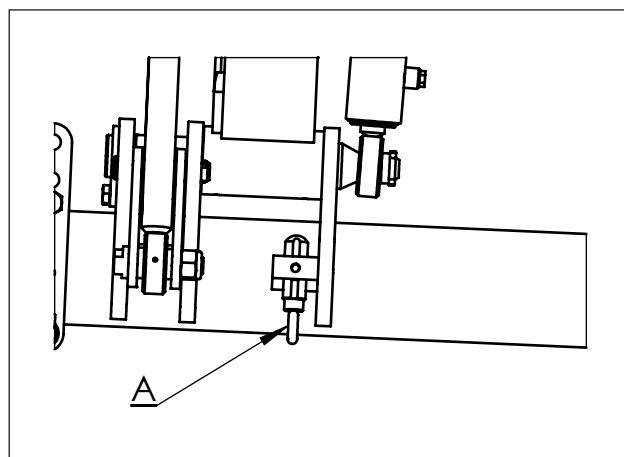
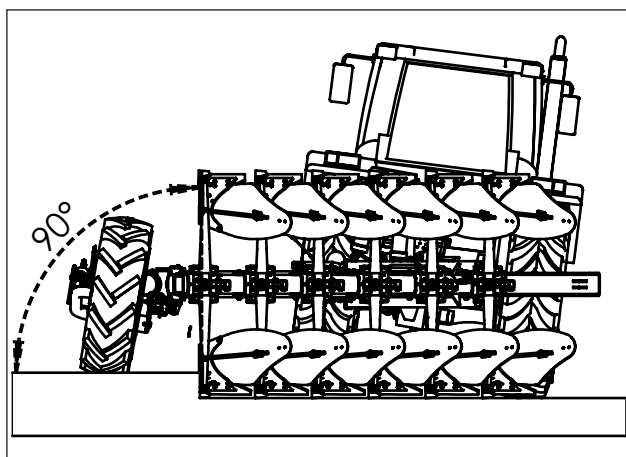
Grundindstillingen kan foretages, når den ønskede pløjedybde er nået og når traktorens hjulpar (højre eller venstre) kører i en fure med samme dybde.

1. VERTIKAL INDSTILLING

Traktorens nederste koblinger skal være i samme højde for at sikre korrekt vinkel. Den vertikale indstilling kan kontrolleres ved se på ploven bagfra. Åsene skal stå i en vinkel på 90° i forhold til marken.

Den vertikale indstilling for højre plovlegemer justeres ved hjælp af justeringsskruen **A** på den højre side af ploven og omvendt.

JUSTERING: Ploven løftes op fra jorden og vendes. Derefter indstilles justeringsskruen, ploven vendes tilbage og sænkes ned i arbejdsstilling. Arbejdet kan fortsættes.



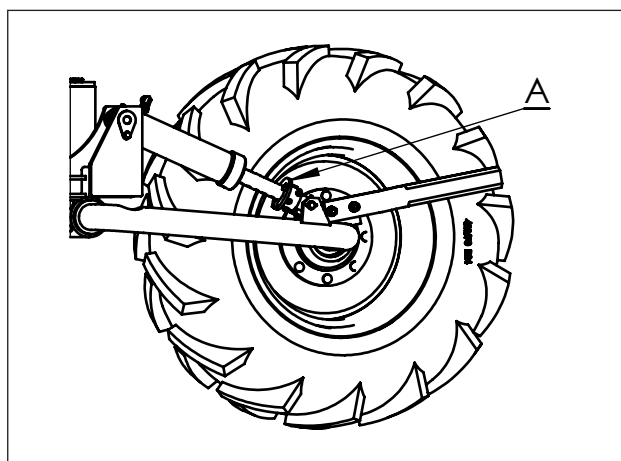
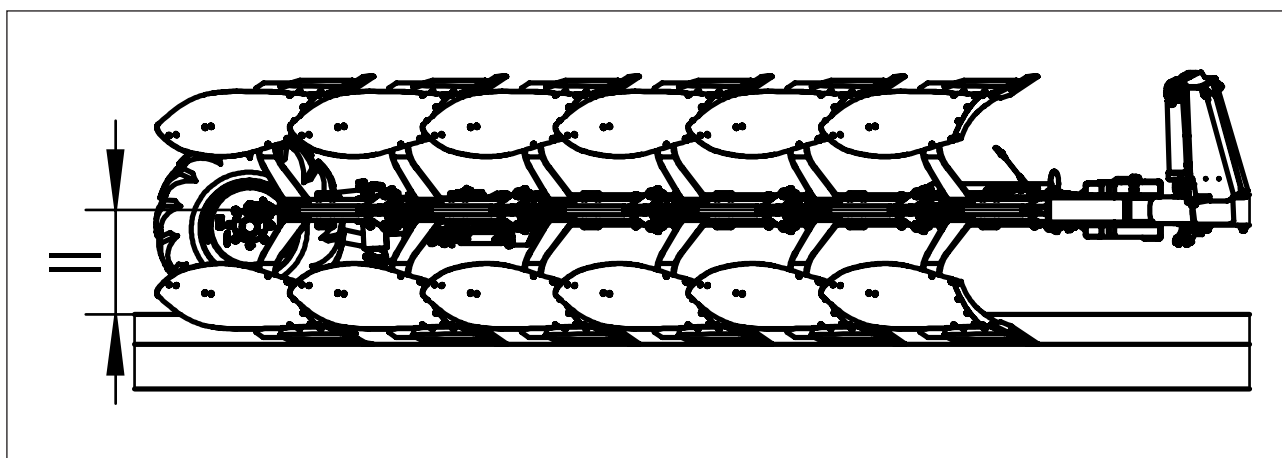
BEMÆRK! Plovens hjul vil altid have samme hældning som traktoren.

2. HORIZONTAL INDSTILLING

Justér pløjedybden for plovens bagende med konsol (stempel) A, HSRT/S HSRWT/S for SRT/S, se afsnit 2. TEKNISK BESKRIVELSE, INSTRUKTION FORDYBDEHJULSCYLINDER PÅ SRT/S PLOVE. Justér plovens forende til samme dybde ved hjælp af trepunktophængen, således at plovrammen er parallel med jordoverfladen.

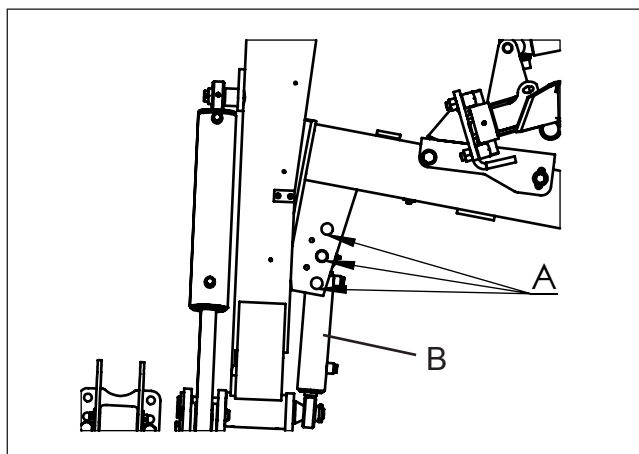
Undgå at bruge for meget trækkontrol, da det medfører store forskelle i pløjedybden i plovens forende.

Anvend fortrinsvis positionsreguleringen. Den konstante vægtoverføring fra ploven er tilstrækkelig til at undgå hjulslip.



3. FORRESTE FUREBREDDE

Tværaksen skal monteres centralt i Polhem-trækket. Den forreste fures bredde skal justeres, således at den svarer til de andre plovlegemers arbejdsbredde. Dette gøres med den dobbeltvirkende hydraulikcylinder **B**, som er monteret mellem plovrammen og stabilisatorrammen bagved vendemekanismen. Cylinderen kan monteres i forskellige positioner på plovrammen. Vælg en position for traktorens aktuelle sporvidde, således at den forreste fure kan udnyttes effektivt.

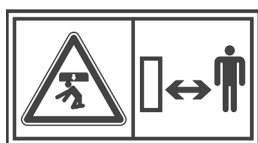
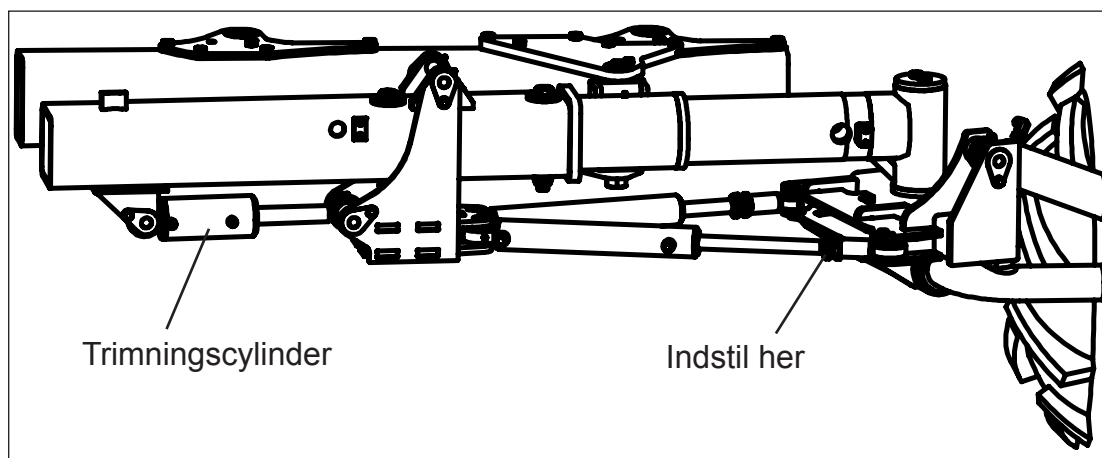


4. VERTIKAL INDSTILLING AF DEN ANDEN PLOVSIDE

Vertikalindstillingen justeres for den anden plovs side ifølge punkt 1.

Indstilling af landhjul

Justér den ydre (længste) styrecylinderstang, således at landhjulet kører parallelt med plovlegemers landsider. Efter vending af ploven justeres den anden styrecylinderstang på samme måde. Tag trykket af cylinderen inden justering og sørg for, at cylinderen er trykket helt ud ved kontrol af hjulets position. På EVL ploven er der monteret en trimningscylinder, som justerer landhjulet efter ændring af furebredde.



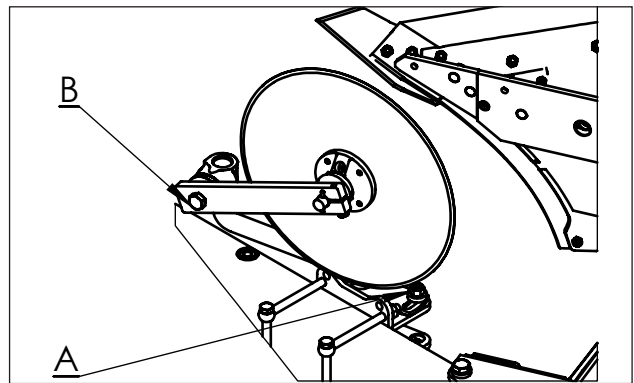
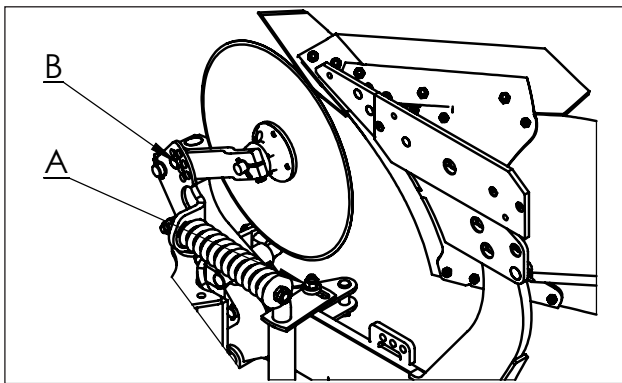
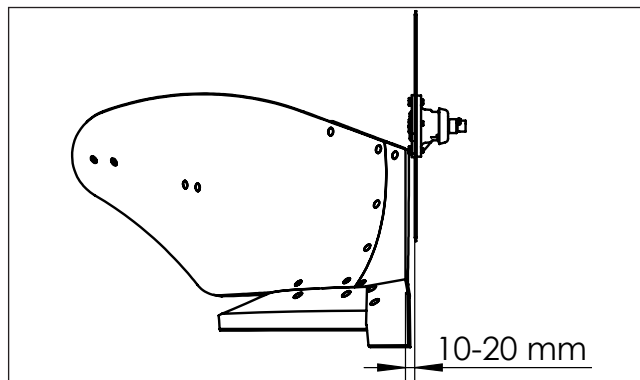
Sørg for, at ingen opholder sig i plovens umiddelbare nærhed, når den vendes. Forsøg aldrig at justere ploven mens der pløjes.

RULLESKÆR

Rulleskæret skal skære furen fri vertikalt. Der findes to typer af rulleskær, faste og fjederbelastede. Ved pløjning i stenet eller meget stiv jord bør rulleskærene være af den fjederbelastede type. Dette er både for at beskytte rulleskærene, og for at de ikke skal virke som støttehjul og bære ploven oppe, hvilket kan medføre, at ploven får svært ved at holde den ønskede pløjedybde.

Sidejustering af rulleskær

Rulleskærene skal indstilles således at de giver en ren ubrudt furekant. Normalt skal de skære 10-20 mm udenfor landsiden, afhængig af jordtype og forhold. Indstillingen sidelæns sker separat for venstre og højre rulleskær ved at løsne møtrikken **A** og dreje skærene sidelæns.



Dybdeindstilling af rulleskær

Rulleskærene bør aldrig stilles dybere i jorden end 1/3 af deres diameter. Dette er for at opretholde en gunstig skærvinkel i forhold til jorden.

Dybdeindstillingen af rulleskærene sker ved at rulleskærets arm drejes til forskellige positioner. Indstillingen sker ved **B** (gælder for både faste og fjederbelastede rulleskær).

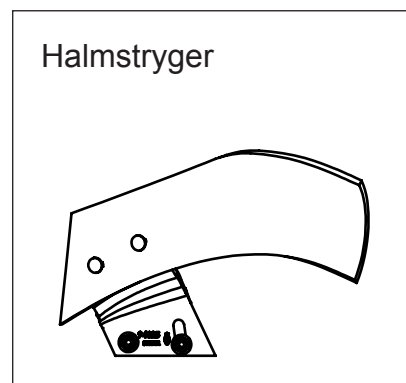
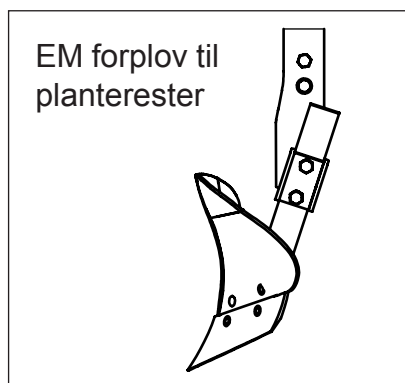
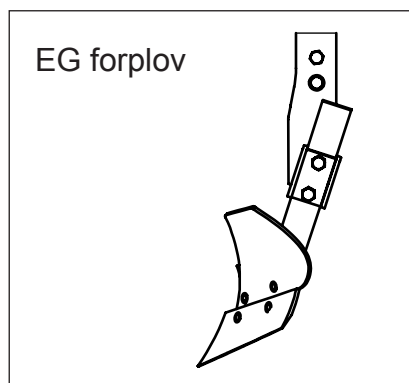
Sørg for at alle rulleskær på ploven er indstillet til samme dybde og lige langt til venstre henholdsvis til højre for landsiderne.



BEMÆRK! Vær forsigtig – der er risiko for klemningsskader ved service, reparation og justering af rulleskær og forplove.

JUSTERING / INDSTILLING AF FORPLOVE

Forplovenes grundlæggende formål er at afskære og vende et hjørne af overfladelaget med planterester og ukrudt, så det dækkes godt med jord under pløjningen. Hvis det gøres korrekt, giver det den bedste ukrudtsbekæmpelse. For at kunne opnå ovenstående formål, findes der tre forskellige typer af forplove. Alle forplove er udrustet med brudbolt (del nr. 4165 20376 00).



EG forplov

EG forploven anvendes med fordel, hvis god ukrudtsbekæmpelse er vigtig samt ved pløjning af græs jord. Den fungerer godt i tungere jord, der fremstiller en ubrudt fure. Dybden bør ikke indstilles dybere, end at et hjørne af furen bliver afskåret og vendt (maksimalt 5 cm målt fra spidsen).

Hvis der ikke er monteret rulleskær, skal spidsen af forploven indstilles til at løbe ca. 10-20 mm uden for landsiden. Hvis der er monteret rulleskær, bør forploven skære ved siden af rulleskæret med spidserne ca. 10 mm fra rulleskæret.

EM forplov

Anbefalet til dyb pløjning og mange planterester. Den buede muldplade gør det muligt for planteresterne at passere på begge sider af forplovens skaft. Arbejder godt uden rulleskær.

Forplovens spids bør indstilles til at skære ca. 10-20 mm uden for landsiden.

Halmstryger

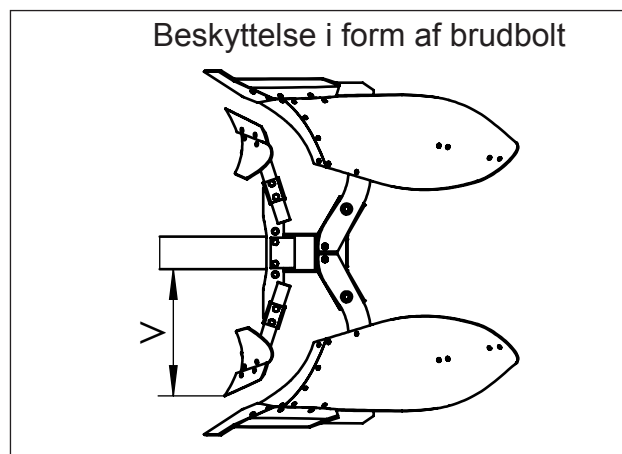
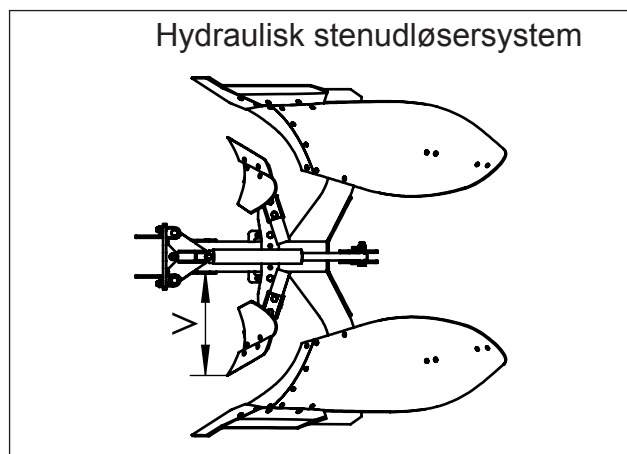
Halmstrygeren påvirker ikke plovens diagonale frihøjde og kan derfor med fordel anvendes i løs jord samt i jord, der indeholder betydelige mængder af strå, dog ikke klæbrig jord.

Halmstrygerens effekt afhænger af pløjedybden og -hastigheden. Halmstrygerens forende bør altid være i kontakt med muldpladen, hvorimod den anden ende kan justeres vertikalt, så den passer til pløjedybden.



BEMÆRK: Halmstrygeren bør kun afskære et lille hjørne af furen.

GRUNDINDSTILLING AF FORPLOVE (for 20 cm pløjedybde)



Hydraulisk stenudløssersystem

Placeringen af forplovens beslag på åserøret er den samme, uanset om ploven er udstyret med landsidekniv eller rulleskær.

Som standard monteres forplovens beslag i det bageste hul.

Afstanden **V** måles mellem åserøret og forplovens spids og bør justeres som følger:

Frihøjde 75 cm $V = 540$

Frihøjde 80 cm $V = 620$

(Gælder for alle typer EG og EM forplove)

Beskyttelse i form af brudbolt

Forplovens beslag skal monteres på åsehuset.

Afstanden **V** måles mellem hovedrammen og forplovens spids og bør justeres som følger:

CVL DVL

Frihøjde 75 cm $V = 550$

Frihøjde 80 cm $V = 600$

(Gælder for alle typer EG og EM forplove)

Variflex EVL

Frihøjde 75 cm $V = 515$

Frihøjde 80 cm $V = 565$

(Gælder for alle typer EG og EM forplove)

Forplovens spids skal i sideretningen være ca. 10-20 mm bag landsidekniven eller rulleskæret.

Efter indstillingen skal forplovenes spidser sidde på linje.



BEMÆRK!

Vær forsigtig – der er risiko for klemningsskader ved justering af rulleskær og forplove.

FEJLFINDING – PLØJNING

Følgende almindeligt forekommende fejl giver dårlige pløjerestater, medfører højere driftsomkostninger og forårsager unødvendig slitage på såvel traktor som plov.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Traktoren trækker til den ene side og skal rettes op for at modvirke dette	Ploven er forkert justeret i forhold til traktoren	Ret plovens justering, se grundindstillinger: Kontrollér traktorens sporvidde for og bag Kontrollér, om traktorens stabilisatorer ikke er spændt.
Traktorens forende løfter sig	Traktorens forende er for let BEMÆRK! Traktoren må aldrig køre kun på baghjulene (rejse sig på baghjulene)	Monter frontvægte eller fyld fordækkene med væske
Det første plovlegeme tager forskellig bredde ved henholdsvis højre og venstrepløjning	Tværaakslen er ikke centralt monteret	Monter tværaakslen centralt
	Forkert vertikal indstilling	Justér den vertikale indstilling
Plovrammen forlader setskruen til vertikal indstilling under pløjning	Rulleskæret sidder for dybt	Reducér rulleskærets dybde
	Slidte spidser	Udskift spidserne
	Stenudløsningstrykket er for lavt	Brug højere arbejdstryk
Den første fure for høj/lav	Forkert grundindstilling	Juster iht. grundindstillinger: Den forreste fures bredde.
Trappeformet pløjning	Forkert grundindstilling	Juster iht. grundindstillinger: Den horisontale og vertikale indstilling
Furerne bliver stående eller vendes ikke helt	Forplovne står for dybt	Juster forplovne for at reducere dybden
	Jordmodstanden får ploven til at udløse	Brug højere arbejdstryk
	Ploven hælder for meget imod den upløjede side	Justér den vertikale indstilling
	For lille furebredde i forhold til furedybde	Forøg furebredden
Furernes højde er forskellig i det samme pløjetræk	Forkert sideindstilling af rulleskær	Justér rulleskærene
	Forplovne er ikke stillet lige dybt eller har forkert sidejustering	Justér forplovne

ÆNDRING AF ARBEJDSBREDDE, CVL – DVL

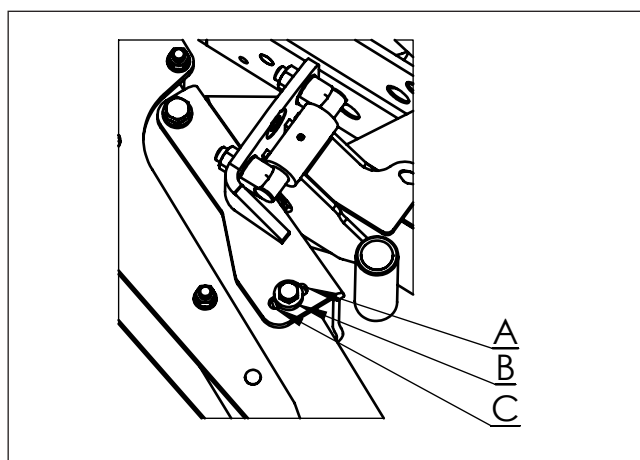
Alle plove har indstillelig arbejdsbredde:

CVL: 14"/350, 16"/400 och 18"/450

DVL: 16"/400, 18"/450 och 20"/500.

1. Ændring af åsehusets position

Hvert par plovlegemer kan dreje rundt om den forreste bolt i åsehuset. Ved at placerer den bagerste bolt, i en af de 3 forskellige positioner **A**, **B** eller **C** vil du ændre arbejdsbredden. Nedenstående tabel viser, hvilke arbejdsbredder (furerbredde) der kan indstilles på ploven - bemærk afstande mellem plovlegemer. Når bolten er monteret i det ønskede hul, strammes den. For tilspænding se kapitel 6: VEDLIGEHOLDELSE, SPÆNDING AF BOLTE.



Arbejdsbredder (furebredder)

Afstand mellem plovlegemer

	A	B	C
90 cm	14"/350	16"/400	18"/450
100 cm	16"/400	18"/450	20"/500

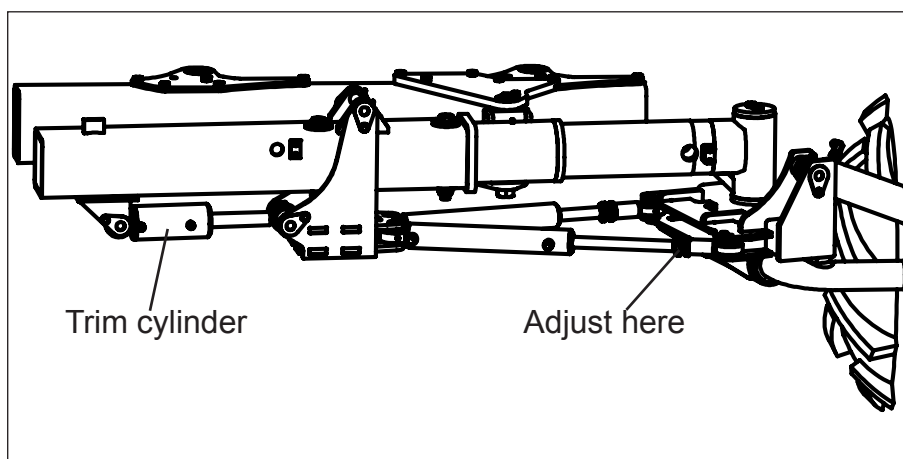


BEMÆRK! Husk at efterspænde boltene efter ca. 3 timer.

2. Indstilling af landhjul

Justér den ydre (længste) styrecylinderstang, således at landhjulet kører parallelt med plovlegemers landsider.

Efter vending af ploven justeres den anden styrecylinderstang på samme måde. Tag trykket af cylinderen inden justering og sørg for, at cylinderen er trykket helt ud ved kontrol af hjulets position.

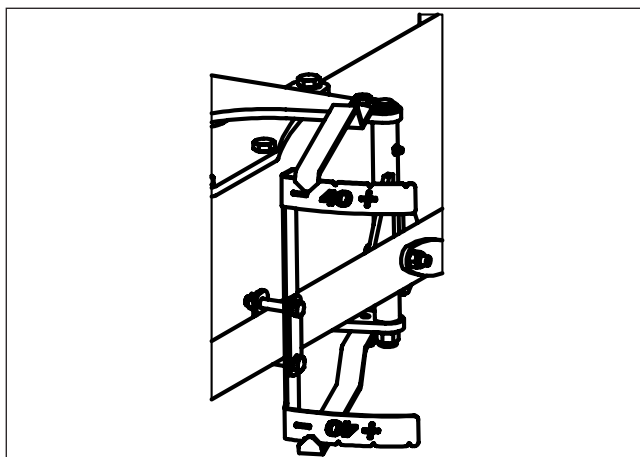


3. Justering af rulleskær

Justér rulleskærene til den nye furebredde (kun F plove).

ÆNDRING AF ARBEJDSBREDDE, VARI FLEX EVL

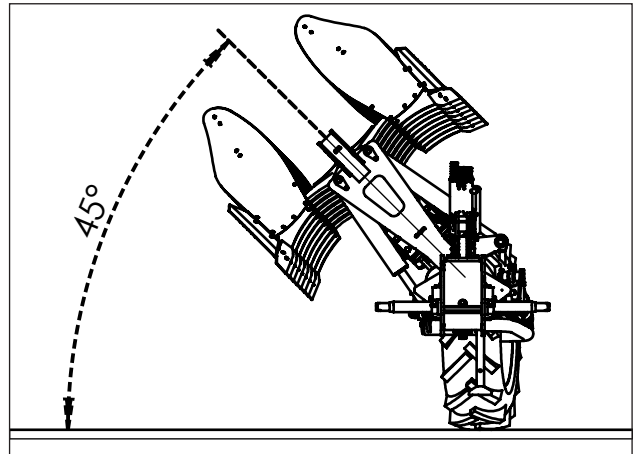
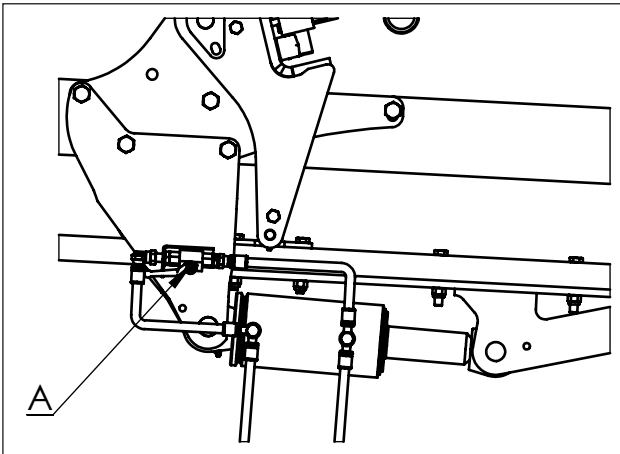
Ploven er udstyret med trinløs indstilling af furebredden vha. en dobbeltvirkende hydraulisk cylinder. Furebredden er justérbar fra 12"/300 mm til 22"/550 mm. En separat dobbeltvirkende ventil bruges til at justere arbejdsbredden.



Grundindstilling af systemet til arbejdsbreddeindstilling.

(kan være nødvendig efter service på cylindere o.lign.)

1. Vend ploven, således at de højre plovlegemer peger ned. Vend så ploven op til en vinkel på ca. 45°.
2. Åbn ventil **A** og stil ploven på minimum furebredde vha. traktorens hydraulik. Både arbejdsbredde og trimningscylinder er nu sat til minimum.
3. Luk ventil **A**.



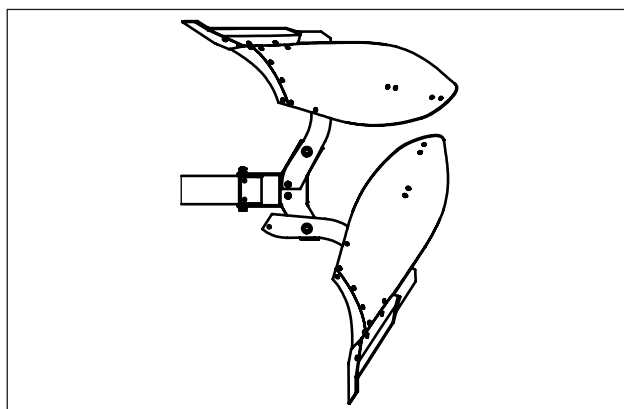
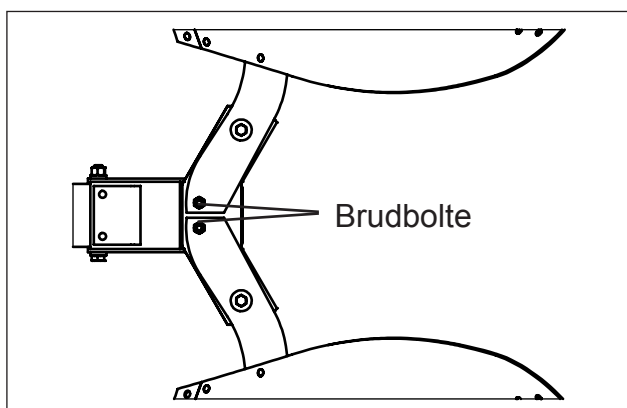
4. STENUDLØSERSYSTEM

For at beskytte ploven og traktoren, har alle plove legemer et system, der sikrer mod sten.

BESKYTTELSE I FORM AF BRUDBOLT

Alle plove (med fast ås) er beskyttet mod beskadigelse ved hjælp af en brudbolt i hver ås (del nr. 4165 91399 00).

BEMÆRK: Sørg altid for, at den korrekte boltkvalitet anvendes ved udskiftning. Der er risiko for, at bolte af lavere kvalitet vrides skæve uden at sprænge, hvorved plovlegemet kommer ud af indstilling.



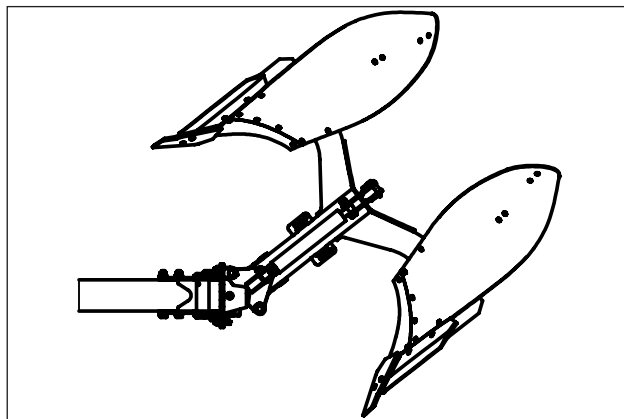
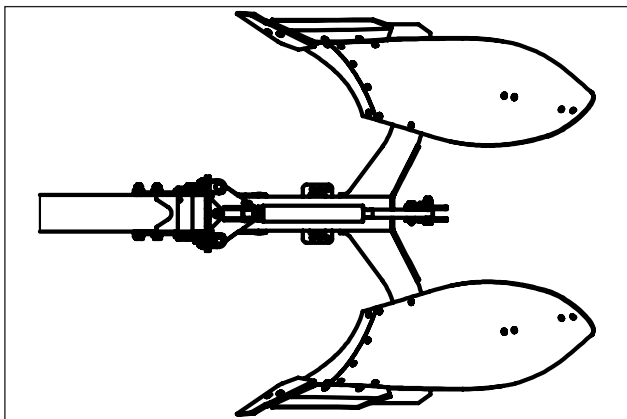
HYDRAULISK STENUDLØSERSYSTEM

Udlørsystemet består af en udløscylinder for hvert par plovlegemer. Cylinderne er koblet med en gas/olie-akkumulator. Akkumulatoren er fyldt med kvælstof (N₂).

Udløscylindre, trykslanger og akkumulator er under tryk med olie = arbejdstryk, som vises på manometeret.

Under pløjning fungerer kvælstoffet i akkumulatoren som fjederelement, hvilket giver plovlegemerne fuldt automatiske og individuelle udløsnings- samt tilbagestillingsfunktioner.

Udlørsystemet er konstrueret, så plovlegemerne kan bevæge sig i alle retninger.



Akkumulatoren er forladet med 9 MPa (90 bar). DVL og Vari Flex EVL, 6 – 8 fure har én ekstra akkumuleringskank med et fortryk på 12 MPa (120 bar)

Arbejdstrykket (olietrykket) kan aflæses på manometeret og skal ligge mindst 10 % over forladningsstrykket.

Arbejdstrykket, for plove med en akkumuleringskank, skal have et tryk på 10,5 – 14 MPa (105 – 140 bar) og for plove med to akkumuleringskanke 12,5-14 MPa (125-140 bar).

Regel: Arbejdstrykket skal være justeret således, at plovlegemerne forbliver i den rette position under pløjningen og ikke udløser alene på grund af jordmodstanden.

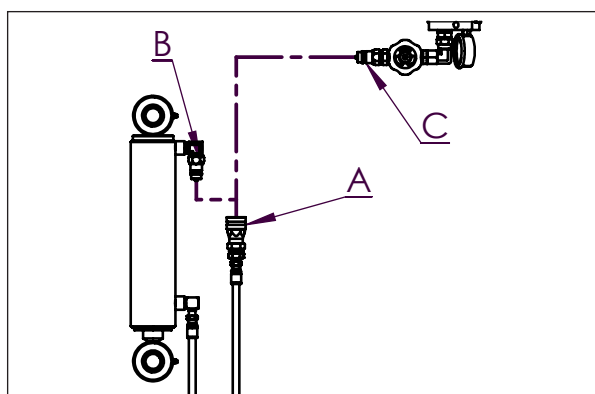
ÆNDRING AF ARBEJDSTRYK

CVL

Stenudløser systemet er forbundet med første furebredde. Justerer cylinderen til max længde. Åben ventilen og justerer olietrykket til det ønskede tryk, vrf brug af traktorens hydraulik. Arbejdstrykket kan ses på manometeret. Luk ventilen. Luk ventilen.

DVL VARI FLEX EVL

Forbind slangen (A) til plovens stenudløser system (C). Åben ventilen og justerer olietrykket til det ønsket arbejdsdruk ved brug af traktorens hydraulik. Arbejdstrykket kan aflæses på manometeret. Luk ventilen og monterer slangen i den oprindelig position (B). Akkumulatoren er forbundet via slangen til første furebredde. Cylinderen til indstilling af første fure, bliver aktiveret når akkumulatoren fyldes eller tømmes.



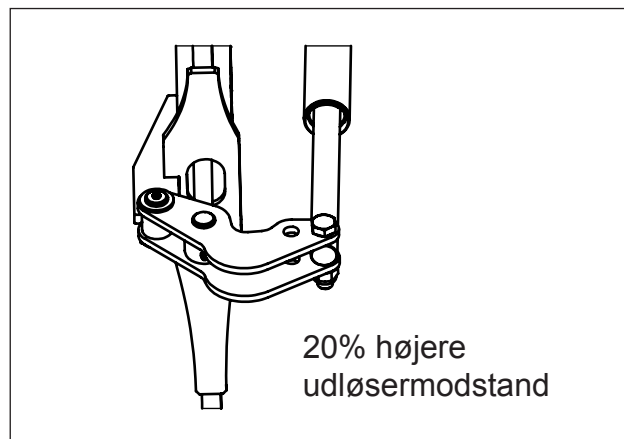
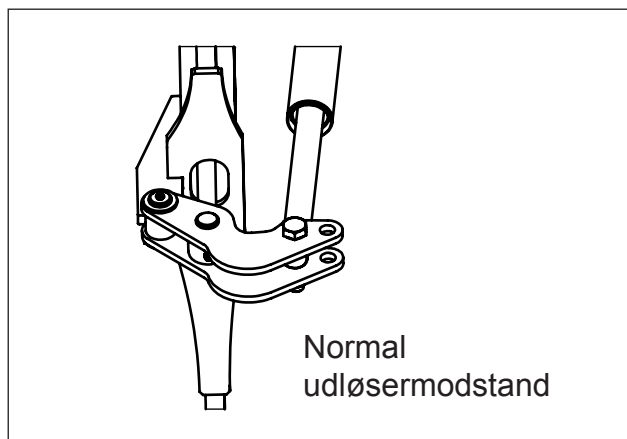
NOTE: Ploven skal være forbundet til traktoren når olietrykket ændres i stenudløser systemet. Altid sikre max renlighed når der arbejdes med hydraulik systemet.



Forsøg aldrig at frakoble en hydraulikforbindelse mens systemet er under tryk.

Ændring af arbejdsdruk (mekanisk)

Ved pløjning af særdeles tung og kompakt jord, der kræver et vedvarende højt arbejdsdruk (over 13 MPa), kan udløsningsmodstanden øges mekanisk for at forhindre plovlegemerne i at udløse pga. jordmodstand.



Ændring: Tilslut påfyldningsslangen til stenudløseret som beskrevet i afsnittet ÆNDRING AF ARBEJDSTRYK og tag trykket af systemet.

Flyt stenudløsercylinderen fra det inderste til det yderste hul i løftearmen. Derved bliver løftearmen længere, hvilket giver 20 % højere udløsermodstand.

KONTROL AF AKKUMULATOR

Ploven skal være tilkoblet traktoren!

Akkumulatorens forladningstryk bør regelmæssigt (årligt) kontrolleres ved hjælp af manometer.

Tilslut oliepåfyldningsslangen som beskrevet under ÆNDRING AF ARBEJDSTRYK. Derefter Stiller traktorens kontrolhåndtag i åben returposition, og stopventilen åbnes lidt. Viseren synker nu langsomt til et vist punkt, hvorfra den falder hurtigt til nul.

Trykket, hvorfra viseren begynder at falde hurtigt, er det tryk, som akkumulatoren er forladet med.

På samme måde kan man kontrollere forladningstrykket ved påfyldning af olie: Viseren stiger hurtigt fra 0 til et vist tryk og stiger derefter langsomt videre. Det tryk, som viseren stiger hurtigt til, er akkumulatorens forladningstryk.

RESUME: Trykket, hvorfra viseren falder hurtigt ved tømning, og trykket, hvorfra viseren stiger hurtigt til ved påfyldning, er akkumulatorens forladningstryk.

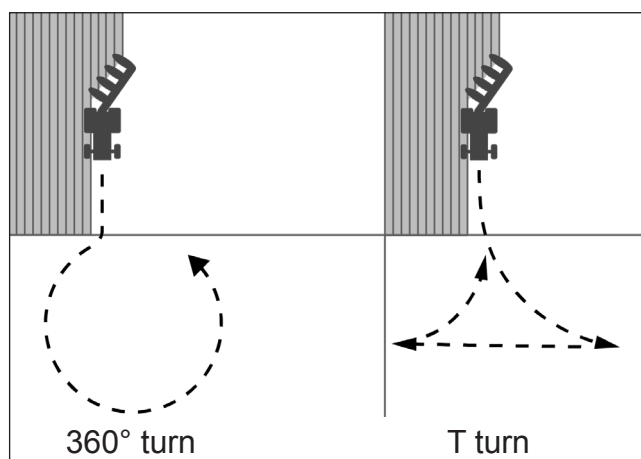
Hvis det ved kontrol af trykket viser sig, at trykket falder mere end 2 MPa (20 bar) under det på akkumulatoren angivne forladningstryk, bør du kontakte din lokale forhandler.



**Rør aldrig ved gaspåfyldningsventilen. Forsøg aldrig at frakoble en hydraulikforbindelse mens systemet er under tryk.
Ploven skal være tilkoblet traktoren!**

5. KØRSEL MED VENDEPLOV

- Vejtransport:** Vær altid opmærksom på, at der hviler en relativ stor del af vægten på traktorens baghjul. Sørg for, at traktoren bibeholder sine styreegenskaber. Montér frontvægte, hvis det er nødvendigt.
- Hastighed under transport:** Tilpas hastigheden til vejforholdene for at undgå, at ploven hopper. Dette kan ændre plovindstillinger og forårsage unormale påvirkninger. Den maksimale hastighed ved transport er 25 km/t.
- Pløjning:** Tilpas hastigheden efter de eksisterende jordforhold og mængden af sten.
BEMÆRK! For høj hastighed koster penge i form af øget slitage og beskadigelse af udstyret.
- Kørsel på foragre:** Ved vending på forageren skal der køres så isætningen altid sker fra den upløjede side. Vendingen på forageren kan udføres på to forskellige måder:
- T-sving:** Løft ploven ved markeringsfuren og sving ind mod det pløjede areal, bak mod det upløjede areal, kørs frem og sæt ploven i ved markeringsfuren fra den upløjede side. Det er bedst at vende ploven mens der køres fremad eller under stilstand.
- 360°-sving:** Løft ploven ved markeringsfuren, start svinget ved at dreje mod det pløjede areal. Sving 360° rundt og sæt ploven i ved markeringsfuren fra den upløjede side.
Ploven vendes, når det passer bedst under svinget.
- Typen af svingteknik kan vælges til dels efter egne ønsker og til dels efter traktorens konstruktion. T-svinget kræver noget mere manuelt arbejde, men giver mulighed for smallere foragre. 360°-svinget er hurtigere og kræver mindre manuelt arbejde, men noget bredere foragre.



NYTTIGE OPERATIONELLE PUNKTER

Markering af foragre

Udfør altid en markering af foragrene. Markeringen pløjes indad mod marken med det bageste plovlegeme (dvs. med forlænget topstang og den forreste ende af ploven løftet).

På regelmæssige marker markeres foragrene kun på markens korte sider. På uregelmæssige marker eller marker som er omgivet af grøfter, hegn eller lignende forhindringer, markeres forageren rundt om hele marken.

Foragerens bredde

Foragrene skal være så brede, at ploven kan løftes helt fri af marken, før traktoren begynder at svinge. Afhængig af plov- og traktorstørrelse samt køreteknik på foragrene (T-sving eller 360°-sving), bør foragrenes bredde være mellem 15-25 m.

Pløjning

Når pløjningen påbegyndes ved kanten af marken eller ved markeringen (hvis foragrene er markeret rundt om hele marken) vendes første træk indad med samme plovindstilling som anvendt ved markeringen af foragrene. Den egentlige pløjning begynder med andet træk. Den første fure lægges dermed tilbage og på den måde bliver alt gennempløjet. Ved tredje træk kører traktoren i den rigtige fure og den korrekte grundindstilling af ploven kan gennemføres.

ISÆTNING OG OPTAGNING AF PLOVEN SKAL SKE PÅ FORAGRENE.

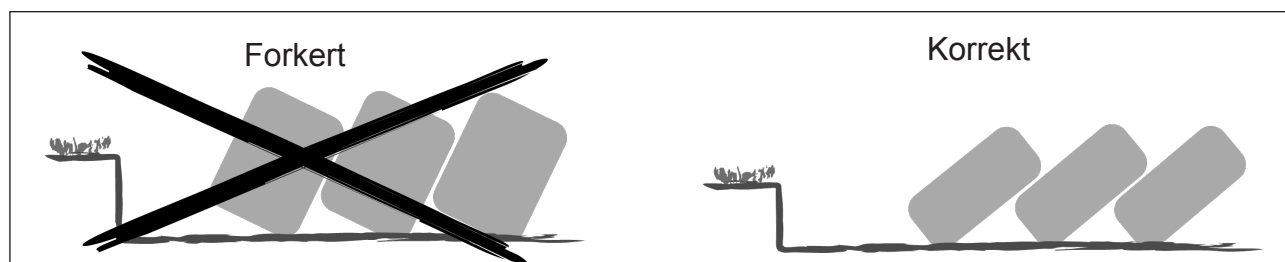
En jævn kant ved markeringsfuren vil lette pløjningen af forageren og dobbeltpløjning vil kunne undgås.

Kør lige! Skæve furer kan udsætte både plov og traktor for store belastninger og pløjeresultatet bliver ringere på grund af dårligere furelægning. Ret derfor furen op så hurtigt som muligt.

Anvend altid plovlegemerne på skift for at fordele slitagen på både højre og venstre side. I modsat fald vil det være umuligt at få ensartede furer på begge sider.

Vælg den rigtige furebredde

Arbejdsbredden skal altid være proportional med pløjedybden, dvs. den maksimale dybde bør ikke overstige 2/3 af furens bredde. Formålet med dette er at sikre, at furerne er korrekt afbalancerede og vendes korrekt..



6. VEDLIGEHOLDELSE

For at sikre ploven lang levetid samt undgå unødvendig slitage skal nedenstående anvisninger følges.

Sammen med ploven er der leveret 3 nøgler, der bruges til spændning af skruer og bolte samt til udskiftning af sliddele.

UDSKIFTNING AF SLIDDELE

Alle sliddele bør udskiftes i god tid for at beskytte de vitale dele og dermed nedsætte omkostningerne. Anvend altid originale reservedele, som har en høj kvalitet og passer til ploven. Brug af ikke-originale sliddele medfører ophævelse af garantien.

Spidser og skær

Spidser og skær skal udskiftes inden de er slidt så langt ned, at plovfoden beskadiges.

Muldplader

Ved udskiftning af muldpladerne skal man SPÆNDE SKRUEERNE JÆVNT for at undgå, at der opbygges spændinger i muldpladen, da det kan føre til, at muldpladen knækker.

Slidstykker for muldplader

Ved udskiftning af slidstykker for muldplader skal man SPÆNDE SKRUEERNE JÆVNT for at undgå, at der opbygges spændinger i slidstykket, da det kan føre til, at slidstykket knækker.

Landsider

Hvis landsiderne er meget slidte, vil ploven trække mod det upløjede. Det giver en dårligere furelægning og gør ploven tungere at trække.

Rulleskær

For at fastholde en god funktion af rulleskæret skal skiven udskiftes, når 1/3 af den oprindelige diameter er nedslidt.



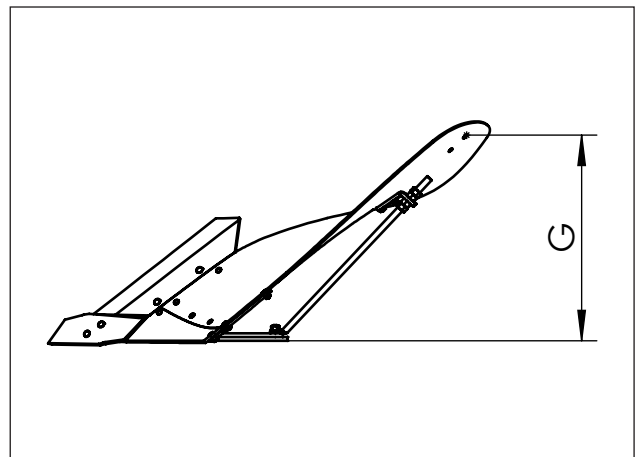
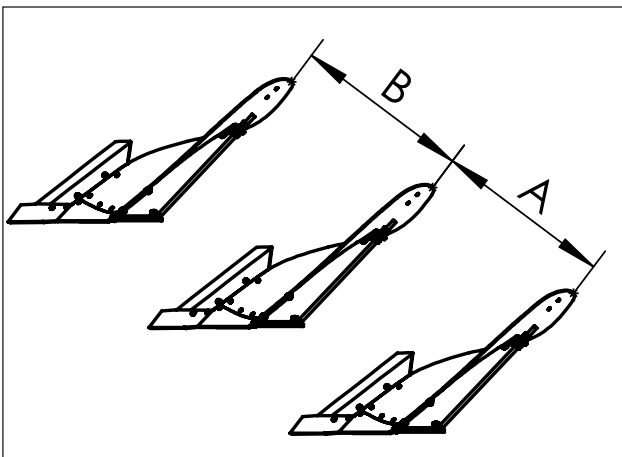
- **Ploven skal være tilkoblet traktoren!**
- **Udfør aldrig justering og udskiftning af sliddele hvis traktorens motor ikke er slukket og ploven sænket ned på et jævnt underlag.**
- **Arbejd aldrig under en hævet plov uden at den er sikret med bukke eller lignende for at undgå at ploven sænkes ved et uheld.**
- **Stol aldrig alene på traktorens hydrauliksystem.**
- **Brug altid handsker og øjenbeskyttelse når du arbejder med sliddele med skarpe kanter.**

MULDPLADERNES PARALLELITET OG G-MÅL

- Kontrollér muldpladernes arbejdsvinkel. Den normale position for muldpladerne måles på det bageste plovlegeme fra landsidernes inderside vandret ud til det yderste hul på muldpladen, se **G**-mål. Om nødvendigt justér muldpladens støtter.

XL	Muldpladens normale position, mål	G = 580 mm
XLD	Muldpladens normale position, mål	G = 670 mm
XU	Muldpladens normale position, mål	G = 625 mm
UC	Muldpladens normale position, mål	G = 550 mm
XS	Mål til yderste kant på nederste strimmel	= 635 mm
	Mål til yderste kant på øverste strimmel	= 505 mm
XSD	Mål til yderste kant på nederste strimmel	= 644 mm
	Mål til yderste kant på øverste strimmel	= 400 mm

- Gentag proceduren for det bageste plovlegeme på den modsatte side af ploven.
- Mål afstanden mellem 2 næstbageste plovlegemer og justér om nødvendigt muldpladens støtter til en afstand på 900-1000 mm mellem plovlegemerne. Målet **A= B**.



SPÆNDING AF BOLTE

På plovene anvendes bolte af kvalitet 8.8, 10.9 og 12.9. Ved udskiftning af boltene bør man sikre sig, at der anvendes bolte og møtrikker af den samme kvalitet. Det er nemmere at spænde bolte og møtrikker til det rette spændemoment, hvis de er smurt med olie.

Følgende spændingsmomenter skal anvendes på de enkelte typer af bolte:

Spændingsmomenter

<u>Kvalitet</u>	<u>Størrelse</u>	<u>Moment</u>	
		Tørre bolte og møtrikker	Oliesmurte bolte og møtrikker
8,8	M12	81 Nm	70 Nm
8,8	M16	197 Nm	170 Nm
8,8	M18	275 Nm	236 Nm
8,8	M20	385 Nm	330 Nm
8,8	M24	665 Nm	572 Nm
8,8	M30	1310 Nm	1127 Nm
10,9	M12	114 Nm	98 Nm
10,9	M16	277 Nm	238 Nm
10,9	M20	541 Nm	465 Nm
10,9	M24	935 Nm	804 Nm
10,9	M30	1840 Nm	1582 Nm
12,9	M16*	333 Nm	286 Nm
12,9	M20	649 Nm	558 Nm
12,9	M24	1120 Nm	963 Nm

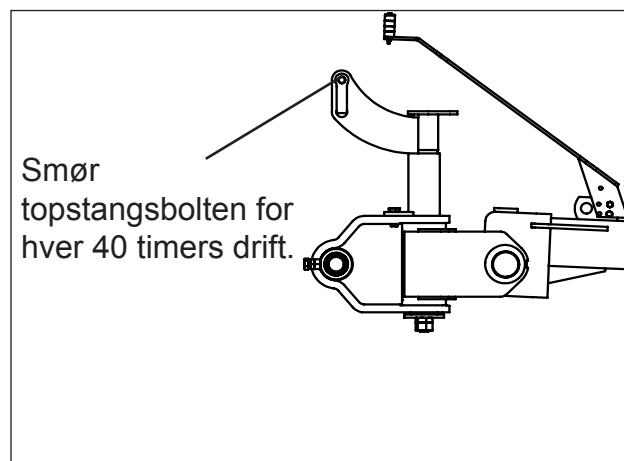
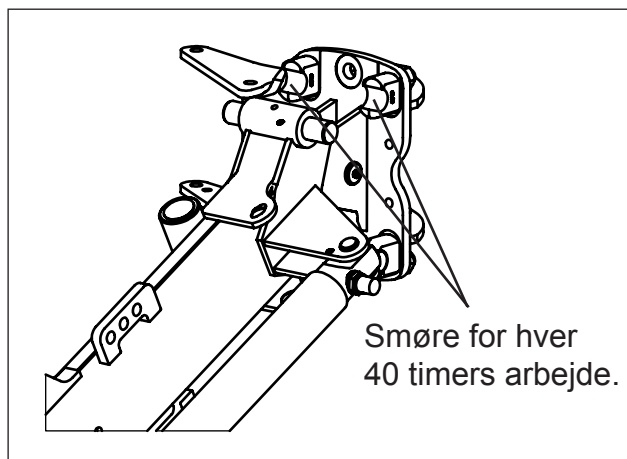
* M16 bolte monteres ved hjælp af forbindelsesplader, men uden for rammen bør de spændes til 200 Nm.

SMØRING AF PLOVÅSENS HÆNGSELPUNKTER NON-STOP

Anbring plogen i en stilling, hvor plovlegemerne befinder sig ca. 15 cm over jordoverfladen. Fjern trykket fra systemet som beskrevet i **afsnit 4. STENUDLØSERSYSTEM, KONTROL AF AKKUMULATOR.**

Hængselpunkterne kommer til syne når åsen sænkes. Smør alle de øvre hængselpunkter (det anbefales at bruge MoS2 fedt). Smør ligeledes alle andre smøresteder i stenudløsningsforbindelsen, mens trykket er taget af systemet. Sæt herefter atter systemet under tryk og sørg for, at åsen vender tilbage til den oprindelige position. Vend plogen om på den anden side og gentag proceduren. Tryk systemet op til det korrekte arbejdstryk, luk ventilen og monter trykslangen i dens oprindelige position.

BEMÆRK! Kontrollér, om alle åse er flyttet tilbage til deres korrekte positioner.



DÆKTRYK

Model nr	Dæk	Anbefalet Tryk	
CVL	400/55-22,5	150 kPa	1,5 bar
DVL	15.5/80 R24	300 kPa	3,0 bar
Vari Flex EVL	15.5/80 R24	300 kPa	3,0 bar

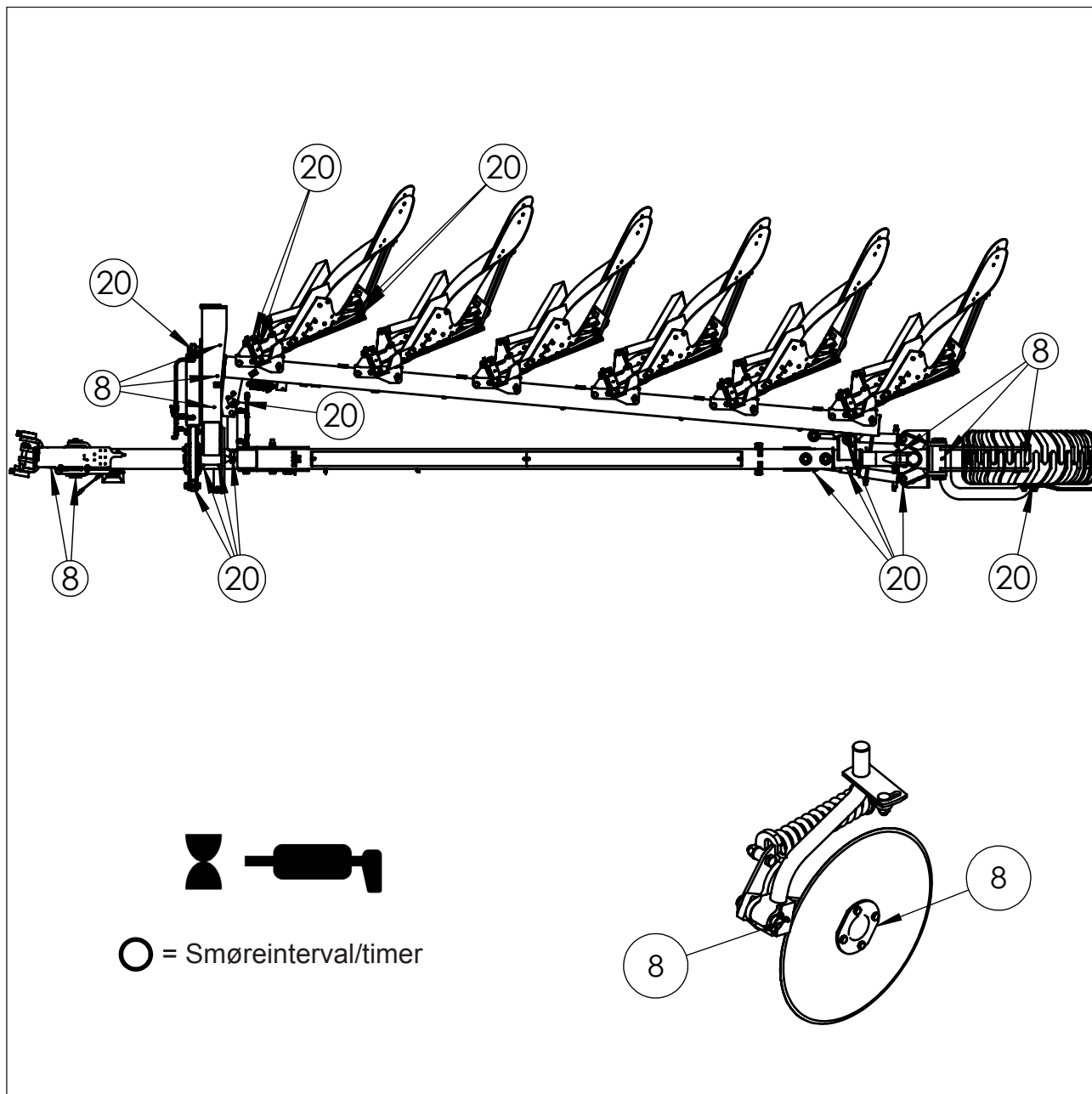
VINTEROPBEVARING

- Rengør ploven omhyggeligt
- Kontrollér, om alle sliddele er i god stand, og udskift efter behov (så ploven er klar til den næste sæson)
- Efterspænd alle skruer, bolte og møtrikker
- Kontroller fyldningstrykket i akkumulatoren
- Smør alle smørepunkter med fedt eller olie
- Beskyt muldpladerne og alle blanke dele ved at smøre dem med olie, beskyttelsesmiddel eller syrefrit fedt
- Stenudløssersystemet bør opbevares under tryk, således at alle udløsningscylindre er helt ude og er fyldt med olie
- Efterse hydraulikslanger på stenudløssersystemet og udskift alle beskadigede dele

Anvend altid originale reservedele.

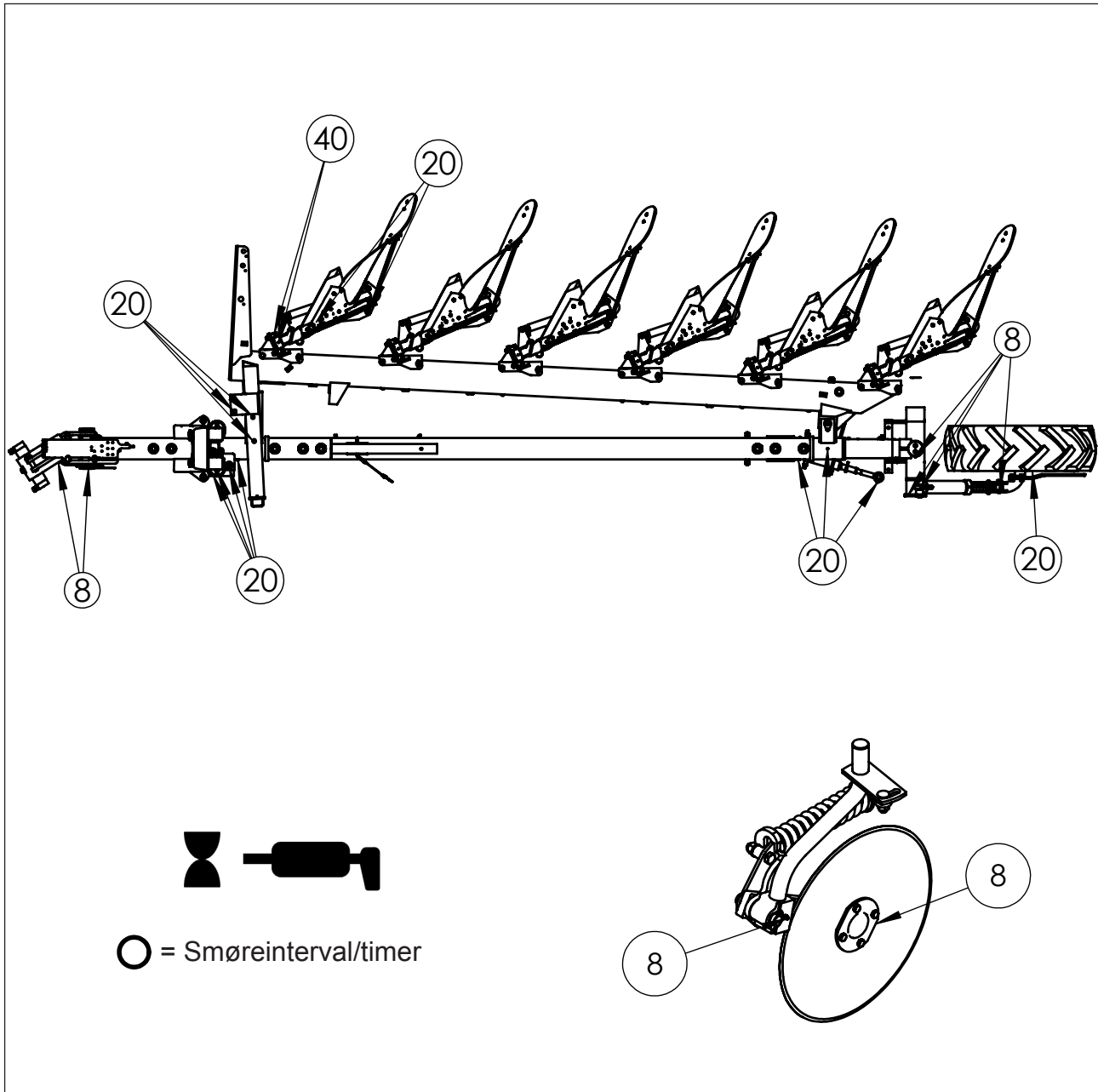
SMØRESKEMA FOR CVL

De nedenfor viste smørepunkter skal smøres med de anførte intervaller.



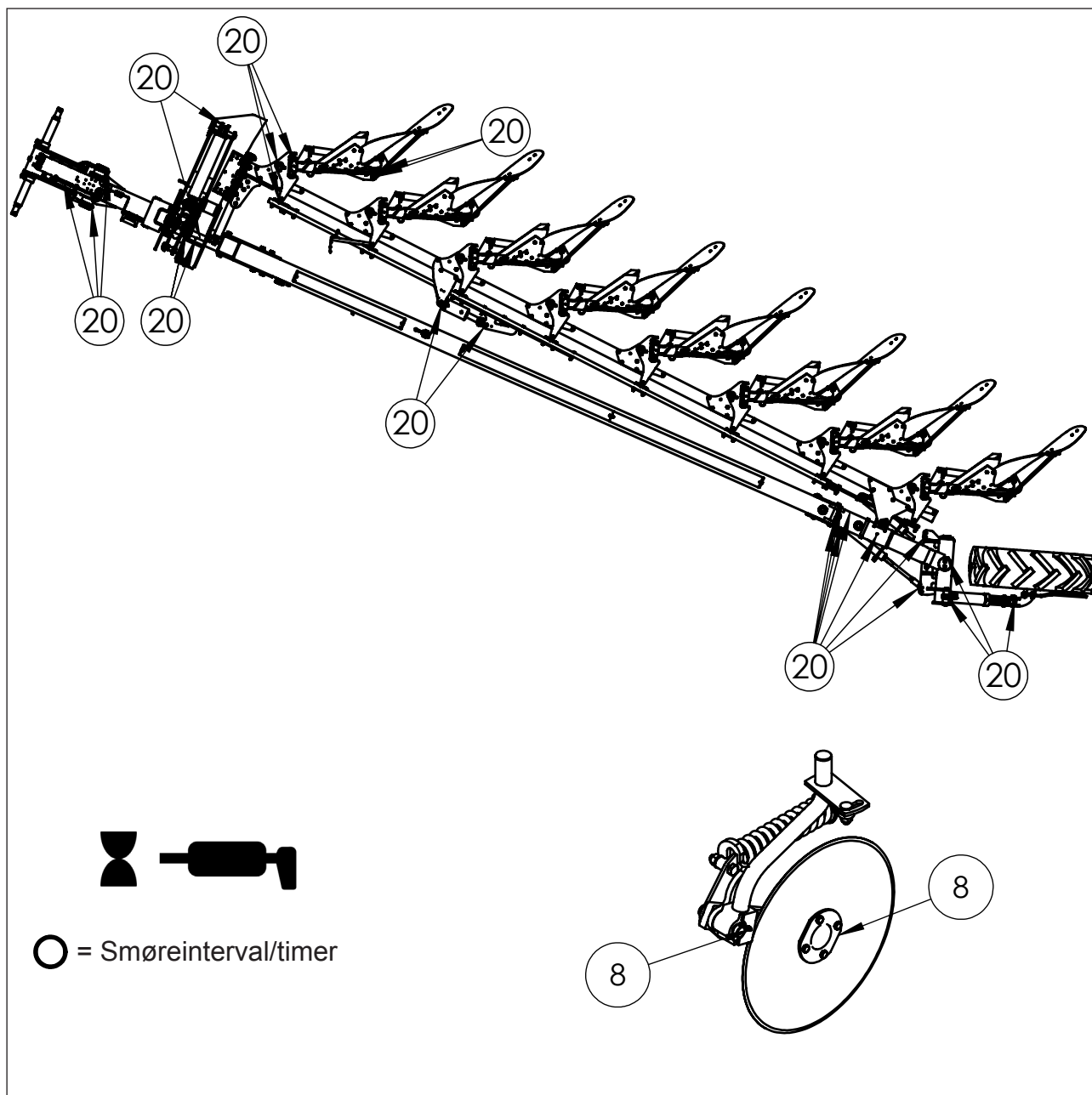
SMØRESKEMA FOR DVL

De nedenfor viste smørepunkter skal smøres med de anførte intervaller.



SMØRESKEMA FOR VARI FLEX EVL

De nedenfor viste smørepunkter skal smøres med de anførte intervaller.



7. SUPPLERENDE ANVISNINGER

Efter at have foretaget en omhyggelig og præcis indstilling af ploven, således at den fungerer godt og giver et tilfredsstillende pløjeresultat, bør du notere følgende vigtige målinger:

Løftespindlernes længde

Topstangens længde

Venstre justeringsskrue
for den vertikale indstilling

Højre justeringsskrue
for den vertikale indstilling

Konsol til justering
af hjulets position

Disse mål og andre notater vil gøre det lettere at indstille ploven næste gang der skal pløjes.

8. LØFTEPUNKTER



NOTE! Det er ikke tilladt at løfte ploven!
Før transport af ploven, skal den være monteret på traktoren!

9. TEKNISKE DATA

Model CVL H	Afstand mellem de enkelte par plovlegemer (cm)	Frihøjde (cm)	Antal af par plov- legemer	Arbejds- bredde (cm)	Anbefalet traktor- størrelse (HP)	Maskinens vægt* (kg)
5975	90	75	5	175-225	80-150	2550
6975	90	75	6	210-270	100-180	2805

* Udstyr: Skiveskær på bagersta fure og furekniv på øvrige furer

Modell CVL F	Afstand mellem de enkelte par plovlegemer (cm)	Frihøjde (cm)	Antal af par plov- legemer	Arbejds- bredde (cm)	Anbefalet traktor- størrelse (HP)	Maskinens vægt* (kg)
5975	90	75	5	175-225	80-150	2266
6975	90	75	6	210-270	100-180	2465

* Udstyr: Skiveskær på bagersta fure og furekniv på øvrige furer

Model DVL H	Afstand mellem de enkelte par plovlegemer (cm)	Frihøjde (cm)	Antal af par plov- legemer	Arbejds- bredde (cm)	Anbefalet traktor- størrelse (HP)	Maskinens vægt* (kg)
51080	100	80	5	200-250	110-200	3175
61080	100	80	6	240-300	120-220	3375
71080	100	80	7	280-350	140-250	3575
81080	100	80	8	320-400	150-250	3775

* Udstyr: Skiveskær på bagersta fure og furekniv på øvrige furer

Model DVL F	Afstand mellem de enkelte par plovlegemer (cm)	Frihøjde (cm)	Antal af par plov- legemer	Arbejds- bredde (cm)	Anbefalet traktor- størrelse (HP)	Maskinens vægt* (kg)
51080	100	80	5	200-250	110-200	2860
61080	100	80	6	240-300	120-220	3000
71080	100	80	7	280-350	140-250	3140
81080	100	80	8	320-400	150-250	3275

* Udstyr: Skiveskær på bagersta fure og furekniv på øvrige furer

9. TEKNISKE DATA

Model Vari Flex EVL H	Afstand mellem de enkelte par plovlegemer (cm)	Frihøjde (cm)	Antal af par plov- legemer	Arbejds- bredde (cm)	Anbefalet traktor- størrelse (HP)	Maskinens vægt* (kg)
51080	100	80	5	150-275	120-220	3940
61080	100	80	6	180-330	150-250	4205
71080	100	80	7	210-385	175-300	4470
81080	100	80	8	240-440	250-350	4730

* Udstyr: Skiveskær på bagersta fure og furekniv på øvrige furer

Model Vari Flex EVL F	Afstand mellem de enkelte par plovlegemer (cm)	Frihøjde (cm)	Antal af par plov- legemer	Arbejds- bredde (cm)	Anbefalet traktor- størrelse (HP)	Maskinens vægt* (kg)
51080	100	80	5	150-275	120-220	3640
61080	100	80	6	180-330	150-250	3890
71080	100	80	7	210-385	175-300	4180
81080	100	80	8	240-440	250-350	4375

* Udstyr: Skiveskær på bagersta fure og furekniv på øvrige furer

